

Paris

P. MASCHENG

Libretto di

LUIGI ILLI

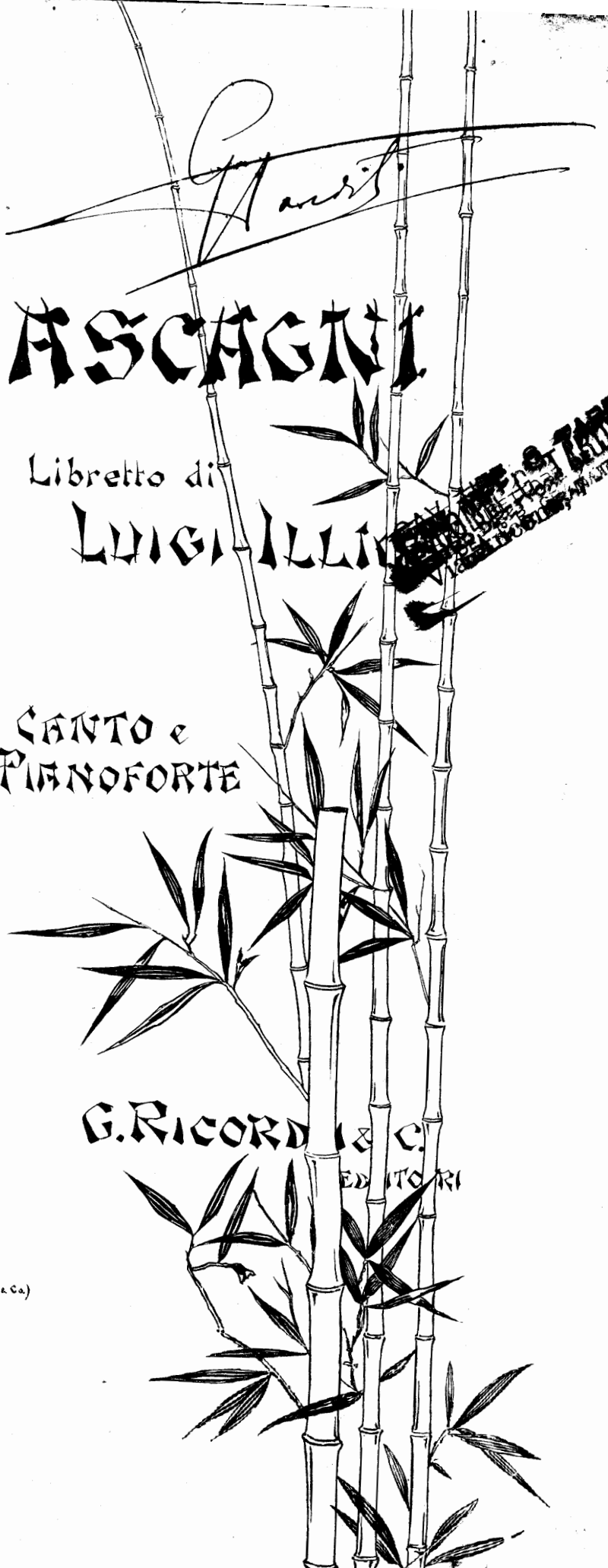
CANTO e
PIANOFORTE

G. RICORDI & C.

EDITORI



(Copyright 1898 by G. RICORDI & C.)



G. RICORDI & C.

MILANO — ROMA — NAPOLI — PALERMO — PARIGI — LONDRA



Proprietà degli Editori per tutti i paesi. — Deposto a norma dei trattati internazionali.

Ent. Sta. Hall. — Copyright 1898 by G. Ricordi & Co.

Stampato in luogo di manoscritto.

Tutti i diritti di esecuzione, rappresentazione, riproduzione, traduzione e trascrizione sono riservati.

Si diffidano i Corpi di musica in genere, fanfare, orchestre, bande, ecc.
dall'eseguire riduzioni, trascrizioni, in qualsiasi forma.

(Leggi 25 Giugno 1865, 10 Agosto 1875, 18 Maggio 1882 e Trattati internazionali).



LIPSIA

Breitkopf & Härtel

NEW-YORK

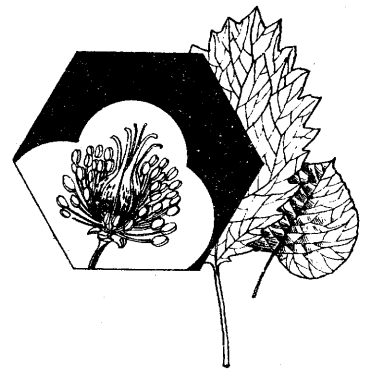
Boosey & Co.

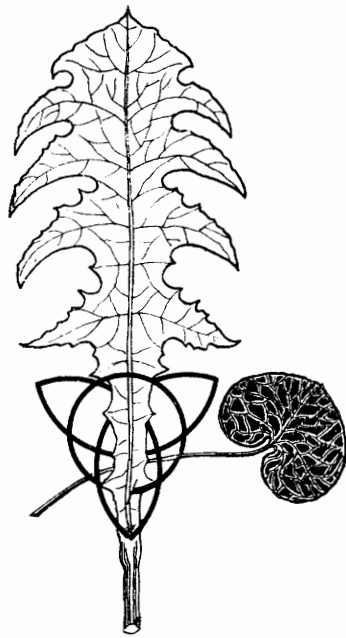
BUENOS-AYRES

F. Stefani

m
1200
M. P. J.
1910

ATTO PRIMO Pag. 1
ATTO SECONDO. 125
ATTO TERZO. 255





MAESTRO
Cav. G. TARDITI
Capo Musica 1.° Granatieri
ROMA

IL CIECO.. *Basso.*
IRIS. *Soprano.*
OSAKA.. *Tenore*
KYOTO.. *Baritono.*
UNA GUÈCHA *Soprano.*
UN MERCIAIUOLO. *Tenore.*
UN CENCIAIUOLO.. *Tenore.*

TRE GUÈCHAS DANZATRICI:

LA BELLEZZA — LA MORTE — IL VAMPIRO.

MOUSMÉ — MERCIAIUOLI — SUONATORI AMBULANTI — SALTIMBANCHI

SAMOURAIS — BORGHESI — CENCIAIUOLI



MAESTRO
Cav. G. TARDITI
Capo Musica 1.° Granatieri
ROMA



COMM. G. TARDITI
Via Ancona, 7 - Roma

IRIS

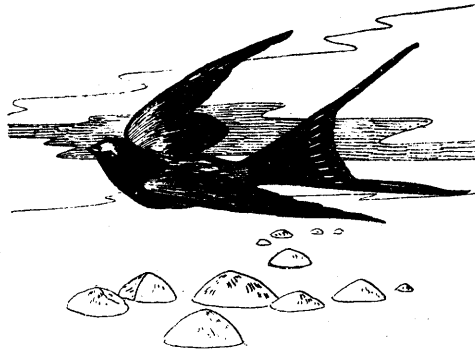
RIDUZIONE PER CANTO E PIANOFORTE

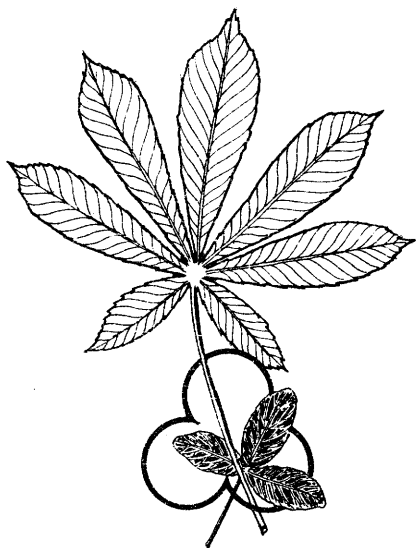
DI

CARLO CARIGNANI

(A) *netti* Fr. 15 —

Prima rappresentazione: Roma, Teatro Costanzi, Novembre 1898.





Atto Primo

Addio cielo fatto di onde piene di raggi di luna e di misteri!

La Notte abbandona il cielo; - il suo lavoro vivificatore è finito; - uomini e cose hanno riposato e sognato; - essa cede il governo della vita al Giorno.

Come in un gran velario di nebbie, tutto inonda in una tinta diafana e indecisa; - è la incertezza del primo raggio, ma gradatamente poi, ecco!, i primi albori che si diffondono rispecchiandosi in scintille adamantine entro a le rugiade sui fiori, sulle erbe! - Nel piccolo giardino di Iris, i fiori, come curiosi bimbi, levano i visi delle chiomate corolle e guardano ad oriente. - La casetta di Iris è ancora chiusa dentro alle sue stuoie colorate e ai suoi battenti di quercia.

Il villaggio, dietro quella grigia macchia di alti pallidi bambou, eleva ancora indecisi nella penombra i suoi bizzarri tetti e il ruscello che lo divide dalla piccola casa di Iris mormora la sua cadenza senza scopo, mesta o gaia secondo che la luce, che scende e vi pénétra, effonde nelle sue acque il riso o la lagrima del cielo.

E l'aria si riempie di fulgori!

E l'aria passa tra rami e fronde!, tra fiori ed erbe!, tra piante e case!, e irradia!, e palpita!

O Luce, anima del Mondo!

Leggere brume erranti fuggono ai venti; - e, al di là, lontano, lontano, nelle immensità profonde dell'azzurro, immobile come un gran mare calmo, già balenano rapidi splendori, echi di luce,

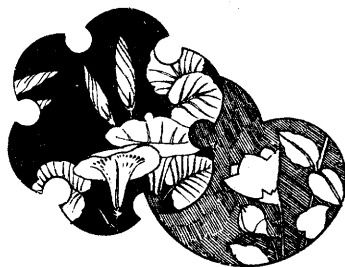
vibrazioni misteriose d'altri infiniti mondi esultanti alla vita! -
Or discendono i raggi; pallidi prima, poi rosei, caldi, vivi,... è il
Giorno! L'aurora trionfa!, le cose si disegnano rapide!

Ecco la scena:

la allegra casetta di Iris; - il suo giardino colla piccola
siepe di biancospine in fiore; - nettamente ora spiccano i pallidi
e sottili bambou nel risalto del villaggio; - il ruscello canta gaio ed
azzurro il ritornello che gli viene dalla canzone serena ed azzurra
del cielo; - e, laggiù, là, nell'estremo fondo, il Fousiyama, alto
come la brama degli umani anelanti alla gran pace del silenzio!

Il Fousiyama!

Ultimo appare egli, fantastica visione, ma sull'alta sua cervice
immacolata per eternità di neve, reca esso per primo, alla vallea
dove vive Iris, il riflesso del primo raggio del Sole.



IRIS

COMM. G. TARDITI
Via Ancona, 7 - Roma

DI

PIETRO MASCAGNI

ATTO PRIMO

LA NOTTE

♩ = 46

ANDANTE SOSTENUTO.

The first system of the musical score for 'LA NOTTE' is in G major and 3/4 time. It begins with a piano (pp) dynamic. The right hand has a whole rest, while the left hand plays a descending eighth-note sequence: G4, F#4, E4, D4, C4, B3, A3, G3.

The second system continues the piece. The right hand has a melodic line starting with a piano (pp) dynamic, moving up to G5. The left hand continues with a descending eighth-note sequence, marked 'sempre pp' (piano throughout).

The third system shows the continuation of the melodic and harmonic lines. The right hand has a piano (pp) dynamic, and the left hand continues with a descending eighth-note sequence.

Proprietà G. RICORDI & C. Editori-Stampatori, MILANO.

Copyright 1898 by G. RICORDI & Co.

Tutti i diritti d'esecuzione, rappresentazione, traduzione, riproduzione e trascrizione sono riservati.

(1)

pp *cres. insensibilmente* *cres. ancora un poco ed un poco animando*

I PRIMI ALBORI

PIÙ SOSTENUTO ♩-42

(2) *dolce e sostenuto*

rit. e dim. *pp rall:.....* *p calmissimo*

più sentito, ma sempre calmo

un poco rall:..... a tempo *cres.*

sempre sost. un poco rall:... a tempo

calando assai *pp*

cres. insensibilmente poco a poco

3
cres. p animando un poco più sentito pp subito

a tempo e dolciss. pp un poco rit. sostenendo m.d. m.s.

ANDANTE MENO SOST.^{to} ♩ = 58

I FIORI ⁸

PP estremamente dolce, uniforme e sempre sostenendo

8

Musical notation for the first system, featuring a treble and bass clef with various chords and a melodic line in the bass.

8

(4)

dolciss. sempre sostenuto e calmo

Musical notation for the second system, including performance instructions like "dolciss. sempre sostenuto e calmo" and a trill in the bass.

8

dolcemente arpeggiato

cres. poco a poco *cres. sempre ed anim.* *poco a poco* *con calore ed animato*

Musical notation for the third system, featuring arpeggiated chords and performance instructions such as "dolcemente arpeggiato" and "cres. sempre ed anim."

8

trattenuto un poco *calando* *ritornando calmo come prima*

Musical notation for the fourth system, including performance instructions like "trattenuto un poco", "calando", and "ritornando calmo come prima".

8

dolce cres. subito

incalz. *sentitissimo e con*

8

anima

più f

f affrett.

(5) L' AURORA
LARGO ♩ = 44

8

tr *allarg.*

calmo e sostenuto *p*

trattenuto *P subito*

pp *m. d.* *pp*

a tempo

sostenendo

dolce ma vibrato *p*

trattenuto *p*

a poco a poco e insensibilmente sempre meno Largo

m. d. *p subito*

*Un poco animato
vibrato assai*

a tempo

p *cres.* *mf* *marcato*

cres. e animando poco a poco

cres. sempre e animando

f con anima

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). The music features a series of chords and melodic lines. A dynamic marking *f* is present. A fermata is placed over the final chord of the system.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two sharps. The music continues with similar chordal textures. A dynamic marking *f* is present. A fermata is placed over the final chord. The instruction *un poco trattenuto* is written below the staff.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two sharps. The system begins with a fermata. The instruction *f rit:.....* is written below the staff. The music then moves to a section marked *più f*. A circled number **(6)** is placed above the staff. The instruction *a tempo-sostenendo molto* is written to the right. The system concludes with a triplet of notes marked *ff* and *sempre cres. e sostenendo*.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two sharps. The system begins with a fermata. The instruction *trattenuto* is written above the staff. The music then moves to a section marked *ff*. The instruction *sempre più f e rit:.....* is written below the staff. The system concludes with a triplet of notes marked *V* and *V*.

Soprani I e II

Uniti

I.^o TEMPO AND.^{te} SOST.^{to} ♩ = 42

ben cantando a tutta voce

O
R
O
C

Contralti Son I - o! Son Io la

Tenori I e II Uniti Son I - o! Son Io la

Bassi I e II Son I - o! Son Io la

(7)

I PRIMI RAGGI

I.^o TEMPO AND.^{te} SOST.^{to} ♩ = 42

ben cantando

ff

f

Vi - - - ta! Son la Bel - tà in - fi -

Vi - - - ta! Son la Bel - tà in - fi -

Vi - - - ta! Son la Bel - tà in - fi -

Vi - - - ta! Son la Bel - tà in - fi -

f

-ni - ta, la Lu - ce ed il Ca -

-ni - ta, la Lu - ce ed il Ca -

-ni - ta, la Lu - ce ed il Ca -

-ni - ta, la Lu - ce ed il Ca -

un poco rit.

3 3 3 3 3 3

a tempo *più f*

-lor. A - ma - te, o Co - se!

-lor. A - ma - te, o Co - se!

-lor. A - ma - te, o Co - se!

-lor. A - ma - te, o Co - se!

a tempo *più f*

3 3 3 3 3 3

di - co: So - no il Di - o no - voe an -

di - co: So - no il Di - o no - voe an -

Uniti
di - co: So - no il Di - o no - voe an -

di - co: So - no il Di - o no - voe an -

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melodic line with slurs and accents. The left hand plays a rhythmic pattern of triplets, each starting with a 7-measure rest.

dim. e rall. un poco

-ti - co, Son l'A - mor! Son l'A -

-ti - co, a - - ma - te! Son l'A -

-ti - co, a - - ma - te! Son l'A -

-ti - co, a - - ma - te! Son l'A -

dim. e rall. un poco

The piano accompaniment continues with the same triplet pattern in the left hand and a more sustained melodic line in the right hand, featuring slurs and accents.

a tempo - più animato

-mor. -mor. -mor.

p *i i soli* *cres. poco a poco*

-mor. Per me gli au-gel - li han

a tempo

(8)

più animato *P ma ben sentito* *cres. poco a poco*

can - ti, i fior pro - fu - mi e in - -

mf *cres. sempre ed animando*

! Soli

Per me gli au-gel - li han
- can - ti,

cres. sempre ed animando

cres. sempre

can - ti, i fior pro - fu - mi e in - -

cres. sempre

f con anima

più f

1. Soli f

2. Soli f

f con anima

più f

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

più f

un poco rit:.....

più f

un poco rit:.....

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

ravvivando subito senza rall.

p

- fu - mi e in - can - ti i

- fu - mi e in - can - ti i

- fu - mi e in - can - ti i

- fu - mi e in - can - ti i

p

ravvivando subito senza rall.:.....

ANIMANDO ASSAI ♩ = 66

fior.

fior.

fior.

fior.

(9) *ANIMANDO ASSAI* ♩ = 66

p cres.

102181

cres. e animando

più cres. ancora

f con molta anima

più f

cres. sempre animando

Sop. r.¹ e r.² MOLTO ANIMATO ♩ = 63

Cont.

Ten. r.¹ e r.²

Bassi r.¹ e r.²

mf

Dei Mon - di I - o la Ca -

(10)

IL SOLE MOLTO ANIMATO ♩ = 63

f rit. assai

mf vibrato

cres. e animando sempre poco a poco

mf

U - gua - le I - o scendo ai

dei Cie - li I - o la Ra - gione!

- gione;

cres. e animando sempre poco a poco

mf

vibrato

cres. e animando molto

si co - me a te, Mousmè!

Re, si co - me a te, Mou -

U - gua - - - le Io

U - gua - - - le Io

cres. e animando molto

incalzando

U - gua - le scendo ai Re, si co - me a te, Mou -

- smè! Co - me a

scen - do ai Re, si co - me a

scen - do ai Re, si co - me a

incalzando

a tempo ♩ = 69

con anima

smè!..... Pie-tà è l'es - sen - - za

te!..... Pie-tà è l'es - sen .. - za

te!..... Pie-tà è l'es - sen .. - za

te!..... Pie-tà è l'es - sen - - za

con anima

te!..... Pie-tà è l'es - sen - - za

te!..... Pie-tà è l'es - sen - - za

te!..... Pie-tà è l'es - sen - - za

te!..... Pie-tà è l'es - sen - - za

(11) *a tempo* ♩ = 69

ff con anima

sempre ff e con anima

rit:.....

mi - a, E - ter - na Po - e - si - a, A -

mi - a, E - ter - na Po - e - si - a, A -

sempre ff e con anima

rit:.....

mi - a, E - ter - na Po - e - si - a, A -

mi - a, E - ter - na Po - e - si - a, A -

sempre ff e con anima

ff

rit:.....

a tempo sostenutissimo e ritenuto ♩ = 58

Three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) with lyrics: *-mor!.....* *Ca - lo - - - - -*. The music is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are aligned with the vocal lines. The instruction *ff sempre* is written above the second and fourth staves.

Cornette e Tromboni sul Palcoscenico

A musical staff for Cornettes and Trombones. It features a large, sustained chord (pedal point) indicated by a long horizontal oval. The instruction *ff* is written below the staff.

IL GIORNO

(12)

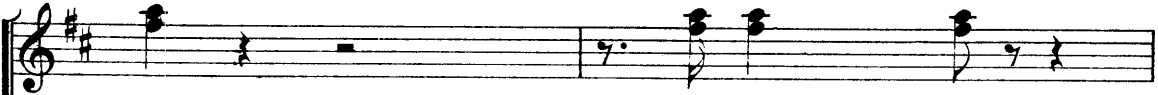
a tempo sostenutissimo e ritenuto ♩ = 58

Piano accompaniment staves. The right hand (treble clef) features a melodic line with a large slur and a crescendo hairpin. The left hand (bass clef) features a rhythmic accompaniment with slurs and accents. The instruction *fff marcatissimo sempre* is written below the staves.

Four vocal staves in treble clef, each with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are: - re, Lu - - - - -

Piano accompaniment for the vocal staves. The right hand features a series of chords and melodic lines, while the left hand provides a rhythmic and harmonic foundation. Dynamic markings include *fff* and *ff*.

sempre più f



- ce,

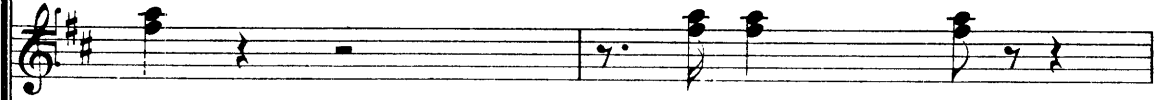
Ca - lo - - - re,



- ce,

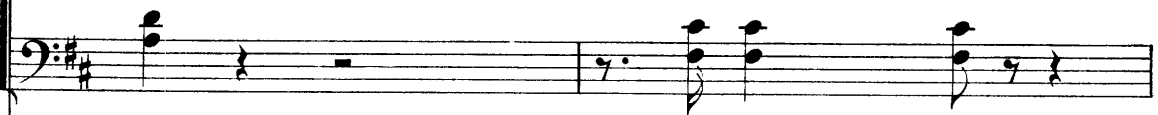
Ca - lo - - - re,

sempre più f



- ce,

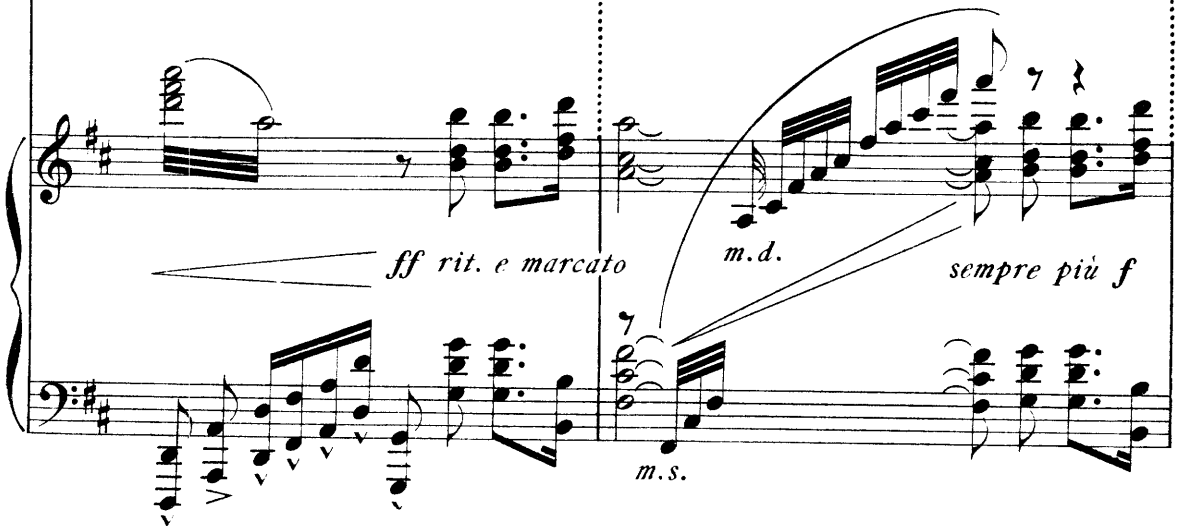
Ca - lo - - - re,



- ce,

Ca - lo - - - re,

sempre più f



ancora più rit. *fff*

Lu - - ce, A - mor!.....

fff

Lu - - ce, A - mor!.....

ancora più rit. *fff*

Lu - - ce, A - mor!.....

fff

Lu - - ce, A - mor!.....

ancora più rit. *fff*

fff *ancora più rit.*

Sostenutissimo

ffff *rall:.....*

..... A_mor!.....

ffff

..... A_mor!.....

ffff *rall:.....*

..... A_mor!.....

ffff

..... A_mor!.....

ffff *rall:.....*

Sostenutissimo

ffff *sempre cres.* ————— *fffff* *rall:.....*

AND^{te} UN POCO SOSTENUTO ♩ = 50

semplice
p

mf <

IRIS

(sul limitare della casa)

pp a tempo

Ho fat.to un tri.ste

p

pp
un poco rall.

so.gno pa - u - ro - so, un so.gno

p

p

rall:.....

a tempo

pp

un poco affrett.

PIÙ MOSSO ♩ = 84

tut.to pie.no di dra - ghi, mo - stri, vo.lan.ti chi.

PIÙ MOSSO ♩ = 84

sf *cres.*

sf *cres. assai*

sf

rall:.....

p *3*

- me - re *affrett:.....* e di striscianti

1º TEMPO (scende lentamente nel piccolo giardino)

có.lu.bri.

1º TEMPO

p *mf*

rall:.....

p *3* *3* *3* *3*

rit:.....

ANDANTE ♩ = 63

p *3* *3* *3* *3*

ANDANTE ♩ = 63 S'era mala - ta la mia ami.ca bam.bola,..... ond'i - o,tut.ta pian.

(2) *p*

I

-gen - te, l'a-vea posta in giar - di - no a ri - po -
dolce
PP poco rit.

I

-sa - re..... entro un cespo di ro - se.
PP
rall:.....
dolce (3)
a tempo

I

In -
p
PP

I

-torno a lei tacea.....tutto il giar - di - no; non più canti di
p
cres.
sentito

I

gi - gli, can - zo - ni di gar - de - nie e por - - po -

rall.

I

-ri - ne nè vo - li di li - bel - lu - le; -

rall:.....
p dolce

p rall:.....

p

I

a - ve - vo detto ai fior: «Ta - ce - te, o

p riten.

espressivo

p rit:.....

a tempo

I

fio - ri! Ma - la - ta è la mia bam - bo - la!.....» quan -

un poco rit.

a tempo mf

a tempo

un poco rit.

p marc.

I
 _d'ec - co in ciel..... vol di

I
 bian - - che ci_co - - - gne.....

I
 fug - - gi - re spa - ven -

I
 -ta - - - - tel.. Guar - - do!-
f Un poco più mosso
 8
f Un poco più mosso

I

f *3* *3* *3*

(5) Pieno è il giar - din di mo - stri or -

movendo sempre più

I

3 *3* *3* *3*

-ri - bi - li..... che la mia bim - ba in -

movendo sempre più

I

3 *3* *7* *7*

-si - dia - no!..... Ac - - -

Mosso agitato

I

f

-corro a sua di - fe - sa! - Pre - go! -

Mosso agitato

f

1 *f* La - - - grimo! *f* «La - scia - - - te - mi l'a - *ff*
Sost.^{to} molto

1 *mi - cal...»*
rimettendosi al tempo
sempre ff

8
affrett. *incalzando*

IRIS
8 *mf* *3* ma u - na fe -
ff *rit:.....* *a tempo* *fp*

I

-ni - ce spiega in ruo - te e in gi - ri fantastici la co - da che come

f

p

Più mosso ♩ = 84

I

ser - pe av - vinghia la pic - ci - na, ...

Più mosso ♩ = 84

f

cres. affrett.

I

al lar - ga l'a - li ...

ff

a tempo sostenendo

ff rit. assai

ff marcato

I

e fug - gel..

p

(7) *Sostenuto*

poco incalzando

ff

pp

(alzando le braccia verso il cielo)

rit. moltissimo

attaccando con slancio f **LARGO SOST.^{to}** ♩ = 52

Ma, Sol, tu vie - ni ed il sogno è bu-

rall:..... *mf* *rit. moltissimo*

a tempo *un poco rall.* *dim.* *p rall:.....*

-gi - a...Guarita è la pic - ci - na,..... la pic - ci -

a tempo *un poco rall.* *dim. molto* *p rall:.....*

(corre entro la casa, vi prende una bambola, poi rapidamente tornando sul limitare della casa, alza verso il sole la sua bambola, e con grazia le agita le manine, a guisa di saluto)

rit. moltissimo

a tempo *f* *rit. moltissimo*

-na! Vieni e saluta il

(8) *a tempo* *mf* *f* *rit. moltissimo*

a tempo (volgendosi verso l'interno) *p* *rall.*

I So - le! O padre mio, col So - -

IL CIECO (dall'interno)
Con chi parli?

a tempo *dim. molto* *p rall.:*

LO STESSO TEMPO (depone la bambola su un vaso di fiori ed entra nella casa)

I le!

(9) *LO STESSO TEMPO*

pp legatissimo *poco rit.* *p*

(già da tempo si sono veduti spiare il luogo - nascosti dietro il gruppo di bambou - cautamente si sono avanzati lungo la siepe, finchè Osaka ha scorto Iris nel momento in cui essa entra nella casa - Osaka la indica a Kyoto)

OSAKA *ALL.º NON TROPPO MOSSO* ♩ = 120

È lei! è lei! La voglio!

KYOTO *p* *3* *3* *3*

È la figlia del cie-co. Tu l'a -

♩ = 120

ALL.º NON TROPPO MOSSO

p *cres.*

O Non far_le ma_le! Che sel..

K -vra_i! Non sciupo la mia mer_ce!

cres. sempre *f ritenuto*

O Ba_da!.. Sta

K Son noto al Jo-shi - wa - - ra! - Non te_me_re!

(10)

p *a tempo p*

O ben!

K Sol_tan - to: ho d'uo_po di tua vo - ce al_la trama ch'io

Moderato ♩ = 80

Moderato ♩ = 80

p

K

me - di.to..Sot - ti - le, pie - ghe-vol co-me salce è la tua

OSAKA

p

È ver; ho voce a - cu - ta;

K

vo - ce. (II)

O

i - mita il suo - no, il bis - bi - gliar d'au - gel - li,

O

il chiacchie - ra-re d'irreque - te fan - ciul - le.

f *3* *3* *3*

La mia vo - ce vi - bra nel - l'a - - ria, desta gli echi ai

(11A) *Sost.^{to}* $\text{♩} = 56$

mf *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

f rit. *p affrett.*

mon - - ti e vo - la al - ta nel ciel co - me ci -

f rit. *p affrett.*

p rall.

-cogna o fal - - co. È la fan - ciu - la?

KYOTO

Essa m'oc - cor - re! Sup -

(12) *1^o Tempo Allegro* *Andante* $\text{♩} = 69$

p rall:..... *fp*

rall. *pp*

-po - ni ch'essa già sia co - sa tu - a. An -

rall:..... a tempo $\text{♩} = 69$

rall:.....

OSAKA

p

An - dia - mo!

sempre pp

- dia mo a prepa - rar - ci un vi - so! Pru - den - za vuol co - sì! i -

p

p *mf* *Meno* ♩ = 63

Cáuti? I - gnoti? Già mi di -

- gnoti e cá - u - ti! Sì!

Meno ♩ = 63

(s'avviano verso il fondo della scena)

f *sostenuto* *a tempo*

- verto ego - do già! La vita è così bella.....

f *sostenuto* *a tempo*

La vita è così bella.....

(13)

p *sostenuto* *a tempo*

(passano il ponte e scompaiono)

O

K

ALLEGRO ♩ = 120

(14)

p *leggere* *p*

(sul limitare della casa appare il Cieco, che la figlia Iris guida amorosamente: scendono nel giardino)

IL CIECO *AND^{te} GRAVE*

p *3*

Voglio po_s_a_re o - ve è più caldo il so - le!

AND^{te} GRAVE

legato

IRIS (fa sedere il padre su di un piccolo sgabello)

Qui, padre.

IL C *p* *3* *rit.*

Si..... Oh, il buon rag - gio!

Sostenuto

espressivo *3*

p *p* *rit:.....*

II.C

a tempo M'av - vi - val!..... *a tempo*

p rit:.....

II.C

Or dammi il mio ro - sa - rio. Vuò pre - ga - re!

Andante

(15) *p*

IRIS (porgendo al padre il rosario)

Ecco il ro - sa - rio! Sì!

II.C

E tu hai pre - ga - to?

I

Sostenuto I - naf - fie - rò i miei fio - ri, in -

.dolce

p

(Iris si aggira pel piccolo giardino, inaffiando i fiori; ammirandone alcuno - coglie un crisantemo e se lo pone fra i capelli -

AND^{te} GRAVE

I
IL C.

tan-to. *p*

dolce Io pie-go. *AND^{te} GRAVE*

p *p* *rall:.....*

(Il cieco prega silenziosamente, immobile, movendo solo le dita per fare scorrere le grana del rosario)

ALL.^{to} CON SPIRITO

$\text{♩} = 160$

(16) *pp* *pp*

(Dal villaggio si avanza un gruppo di Mousmè; portano a braccio, o sul capo, delle ceste di

p *pp*

giunchi - Sono giovani lavandaje che vengono a lavare nel ruscello bianchi lini e vario-tinte mussoline.)

p

First system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with triplets and a dynamic marking of *p*. The bass clef staff provides harmonic support with chords. The tempo/mood marking *più sentito* is present.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and harmonic structures.

Third system of musical notation, starting with the measure number (17) and a tempo marking of $\text{♩} = 152$. The dynamic marking is *pp*.

Fourth system of musical notation, featuring more complex melodic lines and harmonic textures.

Fifth system of musical notation, concluding the page with a dynamic marking of *mf*.

$\text{♩} = 138$

pp staccatiss.

$\text{♩} = 160$ (avviandosi al ruscello)

Soprani 1^a e 2^a!

LE MOUSMÈ Al ri-o!

Contralti Al ri-o!

$\text{♩} = 160$

p *pp*

Al ri-o!

Al ri-o!

mf $\text{♩} = 152$
 È il pleni - lu - - - niol.....
mf
 È il pleni - lu - - - niol.....

(18)

$\text{♩} = 152$
 Musical notation for piano accompaniment, measures 18-21.

Musical notation for piano accompaniment, measures 22-25.

mf $\text{♩} = 138$
pp staccatiss.
 Musical notation for piano accompaniment, measures 26-30.

Sop. 1^o e 2^o
 Cont.
f un poco rit.
 Al ri - ol.....
 Al ri - ol.....

cres: molto e affrett: *ff tr*
 Musical notation for piano accompaniment, measures 31-35.
un poco rit.

ALL^o MOLTO RITMATO ♩ = 192

ALL^o MOLTO RITMATO ♩ = 192

ff

ff

(19) *poco rall:.....*

Sop. 1. e 2. *MODERATO* ♩ = 84

C O R O

Cont. *p* L'acqua è lim - pida e tie - pida! Sciu - ga il bu - ca - to al

L'acqua è lim - pida e tie - pida! Sciu - ga il bu - ca - to al

MODERATO ♩ = 84

pp

so - le e la la - vanda è in fio - re.....

so - le e la la - vanda è in fio - re.....

un poco cres. *assai e un poco affrett.*

..... E il ple - ni - lu - - - nio!.....

..... E il ple - ni - lu - - - nio!.....

f *tr* *più f*

un poco rit:.....

ALLEGRO ♩ = 192

(20)

ALLEGRO ♩ = 192

8.....

ff

8.....

ff

8.....

ancora più ff

8.....

riten.

dim: e rall:.....

f

Sop. I & 2. *ANDANTE* ♩ = 58
P dolce

Cont. *p dolce*

(21) Fra lo_ti ed i - ridi... felci e nin_fe - e e ne_nu_

ANDANTE ♩ = 58
P dolce *sempre p*

_fa_ri gelsomi - ne - e scorre la

_fa_ri gelsomi - ne - e scorre la

m.s. *p* *cres.*

I! Soli *P con grazia* *pp*

ra - pida onda fuggente; carezza il piè delle Mou_sme, carezza il

ra - pida onda fuggente; carezza il

pp *pp senza rall:* *rall.....pp.....*

(22)

a tempo

piè.....del le Mou_sme..... Viene il suo ba_cio.....

piè.....del le Mou_sme..... Viene il suo ba_cio.....

a tempo

p sempre

pp

cres: ed anim: un poco

dal_la sor_gen_te!..... Ba_cio di ri_o,

dal_la sor_gen_te!..... Ba_cio di ri_o,

cres: ed anim: un poco

un poco rit.

ba_cio di Di_o!.....

un poco rit.

ba_cio di Di_o!.....

un poco rit.

rall: e dim.

rall sempre

mf

1.^o TEMPO ♩ = 160 (torcendo i lini)

mf

Con - torci

Con - torci

(23) 1.^o TEMPO

♩ = 160

p

e at - tor - ta!

e at - tor - ta!

$\text{♩} = 138$

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment. The right hand contains several triplet figures. The left hand provides harmonic support with chords and single notes. The tempo is marked $\text{♩} = 138$. The marking *staccatiss.* is present in the right hand.

(24)

ANDANTE $\text{♩} = 58$

Musical score for the second system, including piano accompaniment and vocal lines. The piano part features a *un poco rall:* section. The tempo is marked ANDANTE $\text{♩} = 58$. The marking *dolce* is present above the piano part, and *P dolce* is written below the piano part. The vocal lines are in two parts, with lyrics: "Acqua cor - ren - te da lun - gi por - ta cen - to pro -".

Musical score for the third system, including piano accompaniment and vocal lines. The piano part features triplet figures. The tempo is marked *dolce* $\text{♩} = 58$. The marking *p* is present above the piano part. The vocal lines are in two parts, with lyrics: "Acqua cor - ren - te da lun - gi por - ta cen - to pro -".

MAESTRO
 Cav. G. TARDI
 Capo Musica 1.^o Grand
 ROMA

fu - mi; l'o - dor del

fu mi; l'o - dor del

p *cres:*

P con grazia senza rall.
1.ⁱ Soli

mu - schio còl - to dal - l'onde fra zol - le e du - mi di cento

mu - schio còl - to dal - l'onde

piu cres. *pp senza rall.*

rall: pp dim:

sponde,..... fra zolle e du - mi..... di cen - to spon - de!

pp fra zolle e du - mi..... di cen - to spon - de!

pp rall: pp dim:

(occupandosi dei fiori del suo piccolo giardino)

IRIS *ANDANTINO* ♩ = 120
p

In pu - re stil - - le, ga - ie scin - til - le

IL CIECO (recitando)

(25) Tu mi hai tolta la vista, ma io
(le Mousmè scendono nel ruscello a lavare) *sostenendo*

ANDANTINO ♩ = 120

pp legatiss.

m.s.

rit. *a tempo*
pp sempre

scen - de la vi - - ta! L'acqua s'ef - fon - - de...

I

IL C

vedo la Tua Gran - dezza; la tua Gran -

rit. *a tempo*
pp *pp sempre*

per vie pro - fon - - - - de.

I

IL C

- dezza io la sento;

sostenendo *p*

espress. e sost°

I
Be - vi la vi - - ta, al - ga ce - ru - le - a!

IL C

espress. e sost° sentito

essa parla all'anima mia!;

pp

I
p Tu, mar - ghe - ri - - ta, le - va il can - do - - re

IL C

tranquillo

la bel - lezza della

pp

rall:.....

P a tempo

I
del - la tua chio - ma! O ci - le - stri - - no

IL C

Vita creata da Te

mi penetra col Sole

pp

rall:..... *a tempo*

pp

P un poco più sentito

I
fio - re di me - - y, ne - ve o - do - ran - - te,

IL C

nella mia vecchia persona! *dolce un poco più sentito*

I
tu, gel - so - mi - - no; e tu, o - lez - zan - te

IL C

Tu sei Grande e Buono! *cres.* La

I
fio - re di a - mo - ma! *mf* La va - ria chio - ma

IL C

Vita è pur tutta - via sempre un cammino faticoso,

rall:..... *Meno*

I
ie - va o co - rian - do, fio - re di monte!.....

ILC
ma è aggra - devole se io penso che conduce a Nir - va - na!

Sop. 1^a e 2^a (si raggruppano di nuovo sulla riva)

Cont.

Meno
p *rall:.....* *pp*

(26)

I
.....

ILC
.....

p Frazzolle e du - mi di cento spon - de.

p Frazzolle e du - mi di cento spon - de.

8 *dim. e rall.* *pp*

a tempo
mf molto più animato

I
IL C

In pu - re stil - le,

Io cammino anelando alla mèta!

pp rall: e dim. *rit:.....* *mf a tempo* *molto più animato*

I
IL C

vi - ve scin - til - le l'acqua pe - nè - tra

Tu mi hai tolta la vista, ma mi hai dato

cres. *animando molto*

I
IL C

fra pie - tra e pie - tra e al_l'ap - pas - si - ta

quella degli occhi d'Iris; mi hai dato un Genio

cres: ed animando sempre *f sostenuto molto ed espansivo*

f molto sostenuto ed espansivo

anim. molto

I ra - di - ce a - sco - sa do - na la for - za,

IL C buono e gen - tile; non son

anim: molto

I do - na la vi - - - - - ta!

IL C solo! Io dico la Tua Gran - dezza!

più anim. *f*

1^o TEMPO ♩ = 160

I Sop. 1. e 2. (torcendo ancora i lini) Ri - sto - ra!

O Cont. Con - tor - ci

C Con - tor - ci

(27) *1^o TEMPO* ♩ = 160

I

Ir - ro - ra!
e at - tor - ta!
e at - tor - ta!

SOSTENUTO ♩ = 72

I

f ³
Thea o - do - ro - - sa, fio - re di - vi - - no,
f ^{1^o} *Soli*
Ha rag - gi il so - - le; ha ti - mi il pra - - to,

SOSTENUTO ♩ = 72
molto sentito e largo

(28)

f

I

gar.denia, ro - - sa, vi - ta be - ve - - tel

il li - no can - di - do bian - cheggia ed o - - le.

largamente
ff con espansione

affrett. molto

I

Be - ve - te, fio - ri, mente, ver - be - ne, e o - lez - zi e

ff con espansione
largamente

affrett. molto

I

Sop. I soli bal - sa - mi pel mio giar - di - - no, fio - ri, e - span -

O R Sop. I 2ⁱ soli (Cont. Tacet) *ff* Ha

C *ff* Ha

cres. *un poco tratt.*

cres. *un poco tratt.*

dim.

-de - - - te!
rag- - - gi
rag- - - gi

dim.

Sostenuto e ritenuto a tempo larghissimo

ff

O fior!.....
il sol!.....
il sol!.....

ff

(28A) *Sostenuto e ritenuto a tempo larghissimo* *rit.*

ff

ff *sempre ff e cres.*

fff

fff *largamente*

fff

rit:.....

(29) (Suoni lontani di striduli sàmisen, di gongs e di tamburelli - Iris e le Mousmè guardano

ALLEGRO MOD.^{to} ♩ = 120

PP da lontano

PP leggermente accentato

con sorpresa verso la strada che conduce al ponte)

IRIS

mf

Giù per la via ne viene un ga - io suo .

(30)

I

Sop: 1^a e 2^a - no!

(ascoltando ansiose)

cres.

C O R O

Cont: 1^a

mf Son sà-misen, tambu - ri e ri-sonanti cym-bali e gongs!.....

mf Son sà-misen, tambu - ri e ri-sonanti cym-bali e gongs!.....

P un poco marcato *cres.*

I

IL CIECO *p* (ad Iris)

S'avvi -

Lon - ta - no?

.....

.....

p

I - ci - na!

IL C I - ris, chi son?... Li ve - di?.....

(Si avvicina alla siepe, guardando verso il fondo)

I Guar - do!

IL C Guarda!

(31) *leggero*

p

I Sop.ⁱ r.ⁱ Soli Oh,

Cont.ⁱ Son comme - dian.ti! Vengono!

So - no guèchas!

I padre... È il Te - a - tro dei Pupi!

IL C Di'! Stammi pres - so, fan -

I Sto alla sie-pe! Ob-be-di -

IL C - ciulla! Sono vaga-bon - di! (32)

cres. *cres. sempre*

(torna presso il padre e lo rassicura)

I Sopri - rò! i. Soli

C O R O Cont. i. Ri-tar -

f con anima *sf*

(Osaka e Kyo'o, entrambi camuffati da istrioni girovagi, sbucano dal fondo con un codazzo

- dia - mo il ri - tor - no?

The first system consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in a high register with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and rests, marked with a forte *f* dynamic. There are two trills marked with a '5' in the piano part.

di suonatori, guèchas e samourais, al suono di sàmisen, gongs, tamburelli: le Mousmè corrono

2^a Soli
Rima - nia - mo!
Rima - nia - mo!

The second system continues with two vocal staves and piano accompaniment. The vocal lines are marked with a *mf* dynamic. The piano accompaniment includes a section with a dotted line and an '8' above it, indicating an eighth-note pattern. The piano part is marked with a forte *f* dynamic.

incontro curiose, e battono festosamente le mani nel vedere che si tratta d'una rappresen-

1^a Soli
Col bu - ca - to più tar - di tor - ne - re - mo!

The third system features two vocal staves and piano accompaniment. The vocal lines are marked with a *f* dynamic. The piano accompaniment includes a section with a dotted line and an '8' above it, indicating an eighth-note pattern. The piano part is marked with a forte *f* dynamic and includes two trills marked with a '5'.

tazione di Pupi - Osaka e Kyoto scendono dal ponte, seguiti dalla loro compagnia; le Mousmè,

(33)

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 7/8 time signature. Dynamic markings include *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *f* (forte).

curiose, fanno cerchio - mentre ad un cenno di Kyoto alcuni degli istrioni piantano il Tea-

Vocal and piano accompaniment for the second system. It includes three vocal staves: Soprano 1 (Sop. 1^a), Soprano 2 (Sop. 2^a), and Contralto (Cont. 1^a). The piano accompaniment is below. Lyrics are provided for each vocal part.

Sop. 1^a: Tutte a ve-li...

Sop. 2^a: Ecco le guèchas!...

Cont. 1^a: È nu-me-rosa assa - i la compa -

tro dei Pupi)

Vocal and piano accompaniment for the third system. It includes three vocal staves: Soprano 1 (Sop. 1^a), Soprano 2 (Sop. 2^a), and Contralto (Cont. 1^a). The piano accompaniment is below. Lyrics are provided for each vocal part.

Sop. 1^a: Veh! quattro guèchas! Son quattro i suo-na-to-ri!...

Sop. 2^a: -gni - a! So-no due gli at - to - ri!...

8.....

f *cres. sempre*

Ecco-li!... Vengono!...

8.....

ff con anima

Ec - co-li!... Ven - go-no!...

Ec - co-li!... Ven - go-no!...

Ec - co-li!... Ven - go-no!...

IRIS
(attratta dalla curiosità, si pone ad osservare dietro la siepe)

8.....

(Die-tro alle bianco - spi-ne mi metto!)

f

mf *ff*

(rivolto alle Mousmè, pur tenendo d'occhio Iris, che si è avvicinata alla siepe del suo
LO STESSO TEMPO

KYOTO *f*

Io son Da - nju - ro il pa - dre dei Fan - toc - ci

(34) *LO STESSO TEMPO*

f

giardino, guardando ansiosamente)

K

che nel - le mie com - me - die fac - - cio

f brillante

(rivolto ai suonatori)

K

spo - si al - le genti - li bam - bole! *ff* O - là, mu - si - ca!

col canto

K

p

8..... Mou-

ff a tempo *dim. molto*

Un poco meno

K

- smè,..... te - ne - te pu - pe da ma - ri - to?

Un poco meno

pp

IRIS

Ancora meno *con grande espress. p Sostenuto*

(Co - me la

Sop: 1: *p dolce* *rit:.....*

Sop: 2: Si che ne ab-bia - mo; e so-no buone e bel - le!

Cont: *p* Si che ne ab-bia - mo; e so-no buone e bel - le!

C

p Si che ne ab-bia - mo; e so-no buone e bel le!

(35) *Ancora meno* *Sostenuto con grand'espress.*

p dolce *rit:.....*

un poco rall:..... I.^o TEMPO

1
 mia, no non ve n'ha;..... sto cer.ta!)
I.^o TEMPO

un poco rall:..... p delicato

Sop¹ rⁱ
 Sop¹ 2ⁱ
 Cont¹

È un Te - a - tro di lus - - so!

È un Te - a - tro di lus - - so!

IRIS (al padre)
 Sto qua!

IL CIECO (chiamando)
 I - ris!

p *cres. molto*

KYOTO *f*

(36) O - ra da - re - mo rappre_sen.ta - zio - ne! U -

LO STESSO TEMPO

K - drete i Pu-pi mie - i dir tante co - se...

K tutte mara-vi - gliose e dotte as - sa - i! par -

molto brillante

(accentando e sorvegliando sempre Iris)

K - lar u - drete J - or, fi - glio del So - le e

(in questo frattempo il Teatro sarà stato montato; ai suoi lati due paraventi)

espressivo *rall:.....*

Dhi - a,..... la bel-la figlia sven-tu - ra - ta....

Un poco sostenuto
espressivo

(ai suonatori, mentre

f

Ma più non voglio dir... Udrete, e basta! *ff* Ehi, mu-si-ca!..

fa cenno alle Mousmè di far silenzio, e di far largo - in pari tempo distribuisce i Pupi ad al.

I.º TEMPO

f

Pre - pa - re - rò la sce - na!

Sop! 1ⁱ

Sop! 2ⁱ

Contⁱ

Po -

(37)

f *I.º TEMPO*

cuni del suo seguito, e parla sottovoce ad Osaka - Durante gli ultimi preparativi le Mousmè

- niam-ci tut-te in - tor - no.

- niam-ci tut-te in - tor - no.

- niam-ci tut-te in - tor - no.

seggono ginocchioni, facendo cerchio intorno al Teatrino)

OSAKA

KYOTO

(Non dei te...)

(O-sa-ka, at-ten-to!)

- mer!) (Io la ri-cor-do, e non ne fallo un...)

(La par-te?)

(i suonatori si mettono accosciati a terra davanti al Teatrino)

et - te!)

insensibilmente tratt.

(Guar - da.....

KYOTO (mentre continua a parlare con

(E la pic - ci - na?)

(38)

f

insensibilmente tratt.

Osaka, colloca dietro i paraventi la Guècha cantatrice, e le tre Guèchas danzatrici)

... con occhi lar - - ghi co - me fo - glie di

8.....

cominciando a dim.

loto e di ne - lum - bo!) (Sta alla

sf

sie - pe!...)

KYOTO

(Ve - drai, ne la trar - re - mo!) (O - ra l'a -

cres. *dim.*

trattenendo un poco *dim. molto*

- de - sco! È la curio - si - tà in - fal - li - bil à - mo!)

trattenendo un poco *dim. molto*

(Osaka e Kyoto si collocano dietro il paravento a destra del Teatrino da dove possono spiare i movimenti d'Iris, pure eseguendo le loro rispettive parti)

Sop.ⁱ 1.ⁱ

p *rall:*.....

Fac-ciam si - len - zio! Già dan - no prin -

Sop.ⁱ 2.ⁱ

p

Fac-ciam si - len - zio! Già dan - no prin -

Cont.ⁱ

p

Fac-ciam si - len - zio! Già dan - no prin -

p *rall:*..... *dim. sempre e*

(rimangono silenziose e attente)

- ci - pio!

- ci - pio!

- ci - pio!

rall:..... *pp*

(Si alza il sipario del Teatrino, e Kyoto fa cenno d'introdurre in scena Dhia)

AND^{te} SOSTENUTO ♩ = 50

leggerissimo

(39) *p* *ten.* *ten.* *pp*

affrett.

leggerissimo

p *a tempo* *rit.* *a tempo* *pp*

affrett.

DHIA (Una GUECHA)

Più Sostenuto

3 (un gran sospiro)

p *Mi - sera!.... Ognor qui*

Più Sostenuto

a tempo *rall.* *pp*

DHIA

3 *3* *3* *3*

so - la!.... Unque mai mi con - so - la!.... Mor - te ra - pì mia

pp

DHIA

ma_dre..... ri_dotta è mia fa - mi_glia..... a un col_le_ri_co

p

DHIA

dim. e rall.:.....

(40) (un gemito)

pa_dre.... che non a_ma la fi_glia!.....

leggerissimo

pp

affrett.

colla parte.....

DHIA

a tempo ♩ = 50

(altro gemito)

(terzo gemito)

Ho vesti brutte e la_cere..... scar_ne braccia e sot - ti - li...

p

a tempo dolce e mesto

♩ = 50

DHIA

cres.

cres. ancora

rall. mf

go_te pallide e gra_me... son ma - la - ta ed ho fa-me e

cres.

cres. ancora

dim.

rall.

DHIA *Sostenendo molto*

so - no le mie la - cri - me mie gemme e miei mo - ni - li!...

DHIA (un singhiozzo)

Chi a - scolta i miei do - lo - ri?...

DHIA (lamento)

p rall:.....

Non ho amiche nè fio - ri!.....

OSAKA (sottovoce alla Guècha)

KYOTO (Brava!)

(Attrice va -

a tempo

K

- len - te!)

Sop. I! (fanno i loro commenti)

Sop. 2!

Cont.

p Co - me for - za le la - crime la povera fan -

rit.

(41)

a tempo

p

ten.

ten.

rit.

ten.

OSAKA (indicando le Mousmè)

(Vè come stanno atten - te!)

a tempo (chiamando Iris)

- ciulla. I - ris, vien - te - ne qua; di là tu ve - di

p Dav - vero fa pietà!...

p Dav - vero fa pietà!...

leggero

a tempo

pp

affrett.

IRIS

(alle Mousmè)

Ve - do!... Qui re - sto: gra - zie!..

(Kyoto, imitando la voce rauca di un vecchio catarroso, fa le più strane grida del mondo, picchiando forte sul legno del Teatro a dare l'idea dell'avvicinarsi del vecchio, iracundo ed inumano genitore)

nul - la!

a tempo

pp rall:.....

DHIA

Ah, mio pa - dre!.. Lo sento! Tremo dallo spa-

(Apparisce sul teatrino il pupo Padre;

mf Ecco il pa - dre!..

mf Ecco il pa - dre!..

affrett. e cres.

f

e 102181 e

DHIA

ven - to!
 (le Mousmè fanno segni di spavento e di meraviglia)

Me lo so - gno stanot - te!
 Che cef - fo!
 Che cef - fo!

Animato *marcate*
f

IL PADRE (con voce terribile)
 (KYOTO) *AND^{te} CON MOTO* ♩ = 92

(42) Ah,..... sciagurata put - ta! Sono stanco di mante - ner - mi questa sciocca
AND^{te} CON MOTO ♩ = 92

DHIA

IL P
 (KY)

Ah,
 va - na, i - nu - til, ne - ghit - to - sa, sciopera - ta!

cres. e animando
f

DHIA

rit.

pa_dre mi - o!...

IL P (KY)

ff

Pre - pa - ra - ti!... Io ti ven - do al gran mer -

Ritenuato ♩ = 72

rit. f *marcato*

DHIA

f

No, pa_dre, no, non ven - dermi!

IL P (KY)

ff

- ca - to di Si - mo - no - sa - ky! *Pre -*

poco affrett.

DHIA

f

OSAKA

f *Per la*

(La pic - ci - na si muove! Forza al dia - logo!)

IL P (KY)

ff *animando*

- pa - ra - ti!

legato *mf*

(si commuove, e con gesti concitati segue lo svolgersi del dramma)

IRIS
ANDANTE CON ANIMA

lu - ce del so - le e del - le stel - le,..... tien - mi an - co - ra con

ANDANTE CON ANIMA

p rit.
Sto qua!

DHIA
te!... Che vuoi ch'io faccia?

OSAKA
p
(Hagli occhi rossi, rossi!) *rit.*

IL CIECO
p (chiamando la figlia)
Iris!...

cres. *rit:.....f*

IL PADRE A TEMPO RITENUTO (KYOTO)

un poco affrett.

ff

(43) Al gran mer - ca - to di Simo - no - sa - ky tu trove - rai pa -

A TEMPO RITENUTO

marcato

un poco affrett.

IL P (KY)

f

- dro - ne! Io so - no stan - co d'a - verti qui con me!... Tu man - gi

anim:.....cres.

IL P (KY)

trop - po e non mi rendi nul - la..Ond'io ti ven - do!..

Sop. Iⁱ

Sop. 2ⁱ (impressionate da tanta crudeltà, sono furenti contro il pupo Padre)

Cont. *mf cres.*

Vecchio lerciò!..Fur

Più mosso

f

mf cres.

DHA

(con grido straziante e disperato)

f *Uc-ci-di-mi, piut-to-sto!* *ffmolto rit.*

IL P
(KY)

Ba-sta!... Ho

mf *Mu-so da vecchia arpi-a!...*
-fan-te!

molto ritenuto
rall. *f*

a tempo

IL P
(KY)

det-to! *moltissimo ritenuto* *rall:.....*

E sordo alle sue tan-te lacrime di-spe-

a tempo *moltissimo ritenendo* *rall:.....*
dim.

OSAKA

IL P
(KY)

rall:.....

f

(Si scalda il nostro pubblico!)

(E in fu-

urlando, e minacciando coi pugni il padre tiranno, mentre questi se ne va)

-ra-te!

Via!..

rall:.....

Pigliamolo a sas-sate?... Vampiro! Via!..

cres.

Orco!

Via!..

Animato

mf

cres.

f

rall:.....

DHIA

AND^{te} MODERATO

Mori - re!.. Si... Fi -

IL P
(KY)

-ro-re!)

(44)

AND^{te} MODERATO

.....p e dim:.....

pp

DHIA

ni - - re!... *p*
 (Qua-si, qua-si t'uc - ci - do - no davvero il pu-po pa - dre!)

IRIS *AND^{te} SOST.^{to} E MESTO*

p Oh, la istoria pie - to - sa! Mi parchedentroalco - re mano miprema e
 (scena mimica di Dhia)

pp Oh, la istoria pie - to - sa! Mi parchedentroalco - re mano miprema e
 (scena mimica di Dhia)

AND^{te} SOST.^{to} E MESTO

pp un poco rit. a tempo rall.
 tocchi! M'offende un gran do - lo - re che mi rende affanno - sa!..... (con esaltazione)

p Deh,

pp un poco rit. a tempo rall. *pp*

BEN SOSTENUTO ♩ = 50

I

DHIA (45)

pre_n-di_mi con te, Ge - nio del Be - ne! Por - ta - mi

BEN SOSTENUTO ♩ = 50

pp sempre

I

DHIA Come è triste il suo canto!.. Ho vo - lon - tà di

te - - co do - ve non si sof - fre!.....

con slancio

cres.

I

f *rall:.....* *p3* *dim.*

pian - to nel - l'a - nima..... e ne - gli oc - - chi!

II P (KY)

(ad Osaka) *3* *p*

(Ortoccaate! Do!

f *rall:.....* *dim.* *pp*

(46)

OSAKA

AND.^{te} SOSTENUTO ♩ = 96

p
(Dolcissimo!)
ILP (KY)
-cis_simo!
AND.^{te} SOSTENUTO ♩ = 96
pp rall:.....
PP dolce armonioso

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line starting with a piano (*p*) dynamic and a '(Dolcissimo!)' marking. The bottom staff is a piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 8/8. The tempo is marked 'AND.^{te} SOSTENUTO' with a quarter note equal to 96. The piano part includes a 'rall:' marking and a 'PP dolce armonioso' section.

FOR, figlio del Sole (invisibile)
(OSAKA) *dolciss. ed espressivo*

p
A - pri la tua fi - ne - stra!... For son i - o..... che
p subito
pp rall:.....
FOR (O)
ven - go al tuo chia - mar, po - ve - ra Dhi - - a!
rall:
pp

Detailed description: This system contains the second two staves of music. The top staff is a vocal line with lyrics: 'A - pri la tua fi - ne - stra!... For son i - o..... che'. The bottom staff is a piano accompaniment. The key signature has one flat and the time signature is 8/8. The tempo is 'AND.^{te} SOSTENUTO'. The piano part includes a 'p subito' marking and a 'pp rall:' marking. The vocal line has a 'pp' marking.

a tempo
 FOR (O) *pp* *cres.*
 A - pri la tua fi - ne - stra al rag - gio mi - - o!
a tempo
pp *cres.*

mf rall. *p dolce* *PP poco rall:.....*
 FOR (O) A - - pri il tuo cor a mia cal - da ma - li - -
mf rall. *p* *PP poco rall:.....*

a tempo *cres.*
 FOR (O) - a!..... For ha a - scol - ta - ta, o Dhia,.... la tua pre -
a tempo *cres.* *cres. e*

a tempo
 FOR (O) ghie - - - - ra!..... A - pri l'a - ni - ma
a tempo
animando *cres.* (47) *p*

FOR (o) *cres.* *cres. ed anim.*

tua, fanciul - la, al So - - le! A - pri l'a - ni - ma

FOR (o) *cres.* *cres. ed anim.* *allarg. e cres.*

tua al - le mie pa - ro - - le!... A - pri il tuo cuo - re a

FOR (o) *f* *rit.* *dim. e rall.....*

me,..... fan - ciul - la, e spe - - ra!.....

FOR (o) *dolciss.* *cres.*

Tu vuoi mo - rir? Mo - ri - re io ti fa - rò,
Molto più lento

pp dolciss. *cres.*

allarg. moltiss. con gran calore *poco affrett.*

FOR (O)

f *f*

ma ti fa - rò mo - rir dal Sol ba - cia - - - ta,.....

allarg. moltiss.

f *poco affrett.* *f*

FOR (O)

p a tempo con grande espansione *cres.*

po - scia al pa - e - se e - ter - no..... ti trar - rò....

a tempo

p *cres.*

FOR (O)

f *allarg.* *dim.* *p* *rall. molto*

o - - ve, o fan - ciul - la, tu sa - rai a - ma - - -

allarg. *f* *p* *rall. molto*

FOR (O)

a tempo poco rit.

- ta!.....

a tempo *poco rit.* *p* *rall.:*

KYOTO di Jor ha fatto sull'animo d'Iris)

(48) *p* (E questa po - e - sia gran ciur - ma - tri - cel!..... Due

mf *Un poco mosso* ♩ = 88

K mot - ti, due bi - stic - ci ch'u - no di - ce e u - na fan -

più tranquillo

K - ciul - la in - con - scia co - me que - sta..... vi

p *rall:*.....

IRIS

(Poco a poco una finestra del Teatrino si illumina, poi si apre e si scorge il

De' si sdi - lin - que e vi per - de la te - - - sta).

a tempo mosso *p* *senza rall.* *rall.*

Pupo d'Jor, figlio del Sole: Dhia s'inginocchia innanzi a lui - Iris, quasi affascinata da tale
LENTO E SOSTENUTISSIMO con grande mestizia

I
 so - gni il triste ver - de di - sva - nisce e si per - de!... Qua - li i

K

LENTO E SOSTENUTISSIMO

pp m.d.

spettacolo, abbandona la siepe del suo giardino e si accosta al Teatro)

I
 va - ni ba - gli - o - ri d'er - ran - ti, mi - ste - rio - se lucciole lu - mi.

K

più sentito dim. rall.

più sentito dim. rall.

I
 - no - se se ne vanno i do - lo - ri!

K

espress. Un poco mosso

p (alle danzatrici)

(Or, Guèchas, quando termina il du.)

Un poco mosso

mp un poco marcato

I

K

poco rall.
pp

-et - to, dan - za - te e... fa - te!.. sen - za dar sospet - to!)

poco rall.
p

(49)

AND^{te} SOSTENUTO $\text{♩} = 50$ *p* (a Dhia)

I

DHIA

p

No, tu non muo - ri,

Io muo - io! Pren - di - mi! Tua m'ab - ban - do - no!

AND^{te} SOSTENUTO $\text{♩} = 50$

p

I

DHIA

cres.

Dhi - a! Tu a - scendi alle alte nu - vo - le di ro - se e di vi -

Por - tami al mon - do e - ter - no del - la Lu - ce!.....

cres.

cres:..... un..... poco... anim.

I
 DHIA - o - - le! Con Jor tu a_s-cendi, o bam - bo_la, al pa -
 Sal-go a Nir - - va - - na!.. È For che mi con -

cres:..... un... poco... anim.

con anima sentito rall.

I
 DHIA e - se dei So - le con anima sentito e del_la Po - e -
 -du - ce!..... For, son tu - a!.. A te tut_ta mi

rall:.....

a tempo

I
 DHIA - si - a!.....
 JOR do - no!.....
 (OSAKA) *mf sostenendo* (Dhia cade stecchita, mentre *rall.*)
 Or muo_ri, dun - que!..

a tempo *rall.*

(Jor invoca sulla morta pupa le danze celesti)

LO STESSO TEMPO *sostenendo*

FOR (O)

Danza - tri - ci a - la - te, in - torno a

(50) LO STESSO TEMPO

FOR (O)

le - i che a me ne vien, dan - za - te!.....

(a Dhia) con molto sentimento

FOR (O)

Ti co - pri - rò di zaf - fi - ri e to - pa - zì!...

FOR (O)

Vie - ni agli a - mo - ri degli e - ter - ni spa - zì!

(51)

Gapo...
C. M. A.

(con gran stupore del pubblico, Jor avvinghia Dhia, e così abbracciati si vedono i due

animando
cres.

pupi innalzarsi lentamente per salire al... Nirvana, mentre cala il sipario del Teatrino;
largamente

p subito
dim.

in pari tempo le tre Guèchas mascherate si collocano innanzi, pronte alla danza)

pp rall. dim. ppp

(52) LA BELLEZZA
RITMO DI VALZER LENTISSIMO ♩ = 116

ppp
rit.

poco affrett.
a tempo
pp

appena cres. e animando rit. assai

This system shows the first two measures of a piano piece. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The tempo and dynamics markings are 'appena cres. e animando' and 'rit. assai'.

rall. p affrett. pp ppp a tempo

This system contains measures 3 through 6. It features a 'rall.' (rallentando) section in measure 3, followed by dynamic markings of 'p', 'affrett.' (accelerando), 'pp', and 'ppp'. The tempo returns to 'a tempo' in measure 6.

poco affrett. rit.

This system covers measures 7 through 10. It includes a 'poco affrett.' (poco accelerando) marking and a 'rit.' (ritardando) marking.

ppp rall. ppp

This system shows measures 11 through 14. It features a 'ppp rall.' (pianissimo rallentando) section in measure 11, followed by a 'ppp' (pianissimo) section in measure 13.

(53) LA MORTE
MOLTO MENO ♩ = 66

pp doloroso sostenendo

This system shows the beginning of the piece 'LA MORTE'. It starts with a triplet of eighth notes in the right hand, marked 'pp doloroso' and 'sostenendo'. The left hand has a steady accompaniment.

p affrett. assai.....
a tempo - Sostenuitissimo

p affrett. assai.....

1^o Tempo ♩ = 116

mf

rit. *poco affrett.*

dolce
p *rall.* *rall.* *p*

IL VAMPIRO
(54) ALLEGRO ♩ = 200

(Durante le danze, Kyoto gira intorno, e così riesce scal-

ff rit. molto a tempo
il 1° quarto

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music begins with a fermata on a chord in the upper staff. The tempo marking is 'ff rit. molto a tempo' and the dynamic is 'il 1° quarto'. The melody in the upper staff features eighth and sixteenth notes, while the bass line is simpler, with some rests.

-tramente a distrarre l'attenzione, mentre le tre Guéchas danzatrici circondano Iris, la quale

ff rit. molto a tempo
il 1° quarto

The second system continues the piece. It features a prominent triplet of eighth notes in the upper staff, marked with a forte 'f' dynamic. The tempo marking remains 'ff rit. molto a tempo' and the dynamic is 'il 1° quarto'. The bass line continues with a steady eighth-note pattern.

rimane ad un tratto isolata dal gruppo delle Mousmé al posto più avanti)

ff rit. a tempo

The third system shows the continuation of the triplet in the upper staff. The tempo marking changes to 'ff rit. a tempo'. The dynamics and rhythmic patterns are consistent with the previous systems.

f cres. e animando

The fourth system features a continuation of the triplet in the upper staff. The dynamic is marked 'f cres. e animando', indicating a crescendo and an increase in tempo. The bass line remains active with eighth notes.

incalzando

Un poco trattenuto

ff con anima

The fifth system concludes the piece. It features a final triplet in the upper staff. The dynamic is 'ff con anima'. The tempo markings 'incalzando' and 'Un poco trattenuto' are placed above the staff. The bass line ends with a final chord.

ff animando assai

(55) 1^o Tempo ♩ = 160 (Con vorticosi giri e con voli dei loro veli le tre danzatrici

ff con molta anima *rit:.....* *animando*

riescono a nascondere Iris, la quale ingenuamente ammira)

f

IRIS

(I Samourais rapidi s'impossessano della fanciulla: una mano sulla bocca le strozza un grido!)

Ah!

sempre animando *ff ritenuto* *rit:...fff.....*

(Le tre Guèchas continuano la danza, av -

1^o tempo = 116
calmo

dim. molto

pp

vicinandosi di nuovo al gruppo delle Mousmè: coi larghi giri dei loro veli impediscono
a tempo

poco rit.

pp

m.d.

alle spettatrici di vedere i Samourais che trasportano Iris completamente inanimata ver.

pp animando assai senza cres.

pp sempre animando

so la città)

pp rimanendo in tempo animato senza rall.

(Le Guèchas formano un gruppo bizzarro)

Allegro

ppp rall:..... f

f

(che ha tutto sorvegliato, visto il colpo riuscito, si congeda dall'udienza - intanto,

KYOTO

f con brio

Grazie, Mou _ smè! A ri_ ve _ der_ cil... Musica!

Sop. I.ⁱ

(Le Mousmè si alzano in piedi per andarsene)

Sop. 2.ⁱ

Cont.

C O R O

ripiegato il Teatrino, i paraventi, rinchiusi i pupi, la comitiva degli istrioni è pronta ad an - darsene)

ALLEGRO COME PRIMA

An_ diamo?.. È

ALLEGRO COME PRIMA

(56)

8

ff

p insensibilmente tratten.

KYOTO

(ad Osaka, facendogli cenno d'av-

mf

(Or la-scio questo

(s'avviano in fondo a destra, verso il villaggio)

An - dia - - - - mo!

tardi! An - dia - - - - mo!

È tardi!..... Andia - - - - mo!

OSAKA

- viarsi colla comitiva verso la città) *f* (Il colpo è

scrit - to e del de_naro al Cie - co,... e il colpo è fatto!)

(Partono tutti ripassando il ponte; Kyoto corre entro il giardino d'Iris, rapi-

fat - to!)

IL CIECO

(37) *assai sentito* Que - sto

mf

ancora un poco trattenuto

-damente depone sulla soglia della casetta un foglio scritto, tenuto disteso da rios d'oro

IL C

dram - ma è men - zo - gna... tut - to!...

più p

e mommès, proprio presso al Cieco e con tanta abilità da non risvegliarne il sensibilis -

IL C

tut - to!

p rimanendo col movimento un poco trattenuto

-simo udito, poi raggiunge correndo la comitiva che si allontana)

IL C *p*

Mal - va - gio in - ten - to e ta -

IL C

- lento malva - gio!

(credendo Iris sempre presente)

IL C

I - ris, tu che ne di - ci?..

IL C

(58) Non rispondi?.. Com - pren - do;..... sei com -

p *rall. insensibilmente*

IL C (sorride bonariamente, credendo sempre

- mos - - sa!
 rimanendo col movimento tratt.

mf

This system contains a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a long note with a slur above it. The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking *mf* is present.

IL C di parlare ad Iris)

No; non cre - der - vi!

p

This system contains a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a note with an accent (>) and a slur above it. The piano accompaniment features a melody in the right hand with a slur and a '5' above it, and a bass line in the left hand. The dynamic marking *p* is present.

IL C

p *p* *mf* *dim. sempre*

This system contains a piano accompaniment in grand staff. The right hand has a melody with a slur and a '7' above it. The left hand has a bass line. The dynamic markings *p*, *p*, *mf*, and *dim. sempre* are present.

IL C

Tu sei sì buo - na..... che o - gni

p

This system contains a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a long note with a slur above it. The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The dynamic marking *p* is present.

IL C

pian - to..... breccia fa nel tuo cuo -

sempre più dim.

(stendendo il tremulo braccio)

IL C

- re!... An - dia - mo;

ancora più dim. e rall. un poco

IL C

dammi il brac - cio! Perché non

pp perdendosi *rall.....* *sfumando*

p

ANDANTE (sorride ancora)

IL C

(59) cre - do ai ge - mi - ti di Dhi - a?... Eb - ben.... vi

ANDANTE

p *rall.*

ANDANTE SOST.^{to} ♩ = 52

(stende ancora il braccio)

IT C

cre - do!...
ANDANTE SOST.^{to} ♩ = 52

p dolce
legatissimo poco rall. a tempo

Vie - ni!..... Dammi il

IL C

brac - cio!

p *cres.* *rall.* *rall.* *pp*

IL C

p con sentimento

U - na ca - rezza al vec - chio Cie - co!... I - ris!...

a tempo *poco rall.* *a tempo*

IL C

(sorpreso)

Anco - ra non ri - spon - di?... *ravvivando*

rall. *mf*

Mosso AGITATO

f (si alza barcollante, cerca

IL C

I - ris!..... I - ris!... I - ris!.. Mia figlia!...

(60)

Mosso AGITATO

animando *f* *mf*

intorno a se, incespica, cade!)

IL C

Vi - ta!... Non ci sei più!...

mf *p* *cres.*

(alcuni Merciaiouli ambulanti che passano per andare alla città, udendo le grida strazianti (gridando disperatamente)

IL C

f *più f*

I - ris!... Mia I - ris!... I - ris!...

O
R
C

Due Ten! r!
Due Ten! z!
Due Bassi

f *f* *f*

un poco trattenuto

f *f* *f*

del Cieco, entrano nel giardino, e lo rialzano compassionevoli)

IL C

I - ris!... Mia

a che gri-di dispe-ra-tamen-te?

a che gri-di dispe-ra-tamen-te?

a che gri-di dispe-ra-tamen-te?

AND.^{te} MOSSO Animato

p *cres.*

IL C

fi - glia!... In ca-sa!... Là!... Cer-

animando sempre e cres.

(alcuni merciaiuoli entrano nella casa, ed appaiono poi alla finestra spalancata)

IL C

- ca - tela!...

ritenuto

f *ff* *più f* *rit.* *sfz* *dim.* *rall:.....*

Due Teni 1.ⁱ

(alla finestra)

p

È vuota la tua ca - sa!... I - ris non

Ten. 2.ⁱ

Due Bassi

p

È vuota la tua ca - sa!... I - ris non

(61)

Molto sost. con tristezza

p *pp*

IL CIECO *mf*

rit.

f

Chiamatela a gran gridi! Per pie - tà!...

Tutti

f I - ris!..

c'è!...

f I - ris!..

f I - ris!..

Tutti

f I - ris!..

c'è!...

Animato

Sostenuto

mf *rit.* *f* *p* *rall:*.....

(ascoltano) *ff* *b* *9* . (ascoltano ancora) *p* *3* *3*

I - ris!..... Neppur l'e-co ri -

ff *b* *9* . I - ris!.....

ff *b* *9* . I - ris!..... *p* *3* *3*

I - ris!..... Neppur l'e-co ri -

Molto Sostenuto

pp

IL CIECO

3

La mia Vi - tal... Pupilla de'miei occhi!...

(tornano dalla Casa: uno dei Merciaiuoli, nell'uscire, vede e

- sponde!...

- sponde!...

Andante Sostenuto

cres. rit. *p* *f* *animando con agitazione*

IL C

La figlia mi-a! Co-sì buona!...

raccoglie il foglio e il denaro lasciato da Kyoto sulla soglia)

(Un merciaiuolo)

Ten.^e 1^o solo 3

Tu la

A tempo
Sostenutissimo (62)
rall:.....

rall. molto
pp un poco sf sf

ALLEGRETTO

IL C

Che di - ci?... Ohimè, che di - ci?...

piangi?... Non pian - ger-la!...

ALLEGRETTO

mf rall:.....
p
A tempo

(Il merciaiuolo)

Ten.^e 1.^o Solo

Qui sul-la so - glia t'ha la - sciato un fo - glio

IL CIECO

I - ris?... *f* *rall:.....*

(mostrando foglio e denaro ai compagni) *Tutti* *f* *3*

e del de-na - ro! È al Yo-shi-wa-ra!.....

È al Yo-shi-wa-ra!.....

È al Yo-shi-wa-ra!.....

mf *f* *col canto*

ALLEGRO MOD.^{to}

(il Cieco tocca e ritocca, uscendo in gridi soffocati, il foglio e il denaro)

.....

.....

.....

ALLEGRO MOD.^{to}

ff *con energia* *ff* *Un poco ritenuto* *marcatissimo*

affrett..... *riten.*

(l'ira, il dolore, rendono il Cieco come pazzo, ed allontanando con violenza alcuni fra i
AND.^{te} CON MOTO E APPASSIONATO

ff

animando e cres. assai *ff ritenuto*

e cade - I Merciaiuoli si affrettano a rialzare il Cieco, il quale prorompe in diretto pianto)

più f rit. *fff* *pp subito*

(63) *Sostenuto*

IL CIECO (piangendo, si rivolge ai Merciaiuoli, che sono invasi da un gran senso di pietà)

rall: *p dim. e rall. molto* *ppp* *p*

La

MOLTO LARGO - sostenutissimo e trattenuto ♩ = 40 *rall.*

II. C

ca - sa!.. Il mio giar - di - no!.. Quel che ten - go.....a chi di

MOLTO LARGO - sostenutissimo e trattenuto ♩ = 40 *rall.*

grave e cupo *cres.*

IL C

voi mi gui - da al Yo - shi - wa - ra! Or

rit. *p*

(con voce terribile) *cres.:.....molto.....*

II. C

vo - gliò là... là.....schiaffeg - giar - la!..

a tempo *m.s.* *cres.* *cres.:.....molto.....*

Sostenutissimo

IL C *rall.*

(64) Vo_glio sputarle in volto, vo_glio, e male - dir - -

Sostenutissimo *rall.:.....*

f

IL C *con grande passione*

f

-la!.. I - - - ris!.. Mia vi - -

sempre molto sost.^{to}

IL C (le lagrime gli troncano le parole)

-ta!.....

Andante appassionato

f

(quasi vergognoso di quell'affetto

IL C

animando molto

f

tratten.

rall. e dim. rit. assai

che gli trabocca dall'anima, esclama minaccioso)

IL C

E po_scia... e po_scia...

I.^o Tempo - Sostenutissimo

f

cres.

IL C

e po_scia...

sempre And.^{te} sostenuto

rit.:.....

ff trattenuto

rit. ancora

(pietosamente i Merciaiuoli lo sorreggono e lo accompagnano barcollante, inebriato)

(65)

8

fff Sostenutissimo

con molta anima ma senza stringere

tito, quasi fantasma, verso la città)

8

trattenendo

calando subito

allarg. moltissimo

(66) ANDANTE ♩ = 96

PP tristamente

riten. a tempo

poco cres.

cres. molto

f dim.

pp

Atto Secondo

Dov'è ora l'umile casetta tua così modesta e semplice colle sue stuoie colorate e i battenti di quercia, o piccola Iris?; - la bianca siepe di biancospine fiorite?; - il sentiero coperto dal fiore delle scabbiose che conduce al rio?; -

dov'è la pace dei campi intorno e il silenzio ristoratore come il riposo della tua valle entro all'ampia circolare distesa di monti e, in alto, la solenne maestà del Fousiyama?; - dove l'aria purissima?; - dove la luce libera? -

Tu ora giaci nel cuore affannoso della città gaudente ove più accelerato batte il palpito delle esistenze nelle diverse febbri che agitano le genti - quella della gloria, quella del piacere, quella del denaro. - La più appariscente delle Case Verdi è ora la tua abitazione; - tu vi riposi sul rialzo di lacca ed oro di un fton ricchissimo, abbandonata la fragile persona alla stanchezza che ti ha affranta, e ti covre un velario trasparente come aria! -

Tu sei nel Yoshiwara! -

Qui, nella dolcissima ora del drago, non verrà il Sole a dissipare i piccoli sogni paurosi della tua infantile fantasia!; - qui, nella misteriosa ora del cignale, non la luna scenderà a posarsi con te! -

Qui - ricche stuoie a tessiture fantasiose, cortine, tappeti densi e soffici, drappi strani, distese di bambou e cannicci e lacca intarsiata intorno alla sporgente verandah che circonda fuori la Casa Verde, impediscono alla luce di penetrarvi, e, dentro, i trasparenti sourimoni di Gakutei, gli audaci « Poemi dell'origliere » di Outamaro e i soavissimi vaporosi chiaroscuri di Hokousai, con tutte le meraviglie del mare, del cielo, della fantasia e del genio, preparano intorno a te, al tuo risveglio, la sola possibile virtù dell'oblio - l'arte!

Il drappo su cui posi è pura seta, verde ai piedi, simboleggiante il fondo del mare, sparso di conchiglie, meduse e coralline, e si fonde, risalendo, in azzurrognolo con awabis sguiscianti fra alghe e diafano a fior dell'onde, finalmente si fa azzurro cupo verso l'alto della tua testa, ad imitare il cielo, verso cui si slanciano mirabili iridi bianche e violacee su dai cespi scialbi delle foglie irte, piatte, a punta.

Candide paone d'avorio sostengono la tua testa.

No, il Sole non penetra nelle Case Verdi! - Qui tutto è riflesso di metallo che scoppia a vivi e rapidi sfavillii dalle profumiere cesellate dove brucia esalando l'olio di camelia odorosa, dai vasi smaltati, dalle grandi chimere e mostri di smalto e cobalto che adornano la stanza.

Là in un angolo un bouddah ride, i piccoli occhi sfuggenti, la enorme epa floscia giù a sfascio sul loto simbolico che gli fa da piedestallo.

Non luce, non l'armonia del Sole! Solo, su dalla tumultuante via, per le stuoie che la dimenticanza delle kamouro ha lasciate semiaperte, entra l'affannoso moto della vita cittadina fuori, le strida dei merciaioli, le minaccie dei samouraïs, le ansanti cadenze dei djin, i diversi idiomi dei dragomanni, la bestemmia e la risata.

Presso al tuo letto, come spettri, stanno ancora le guèchas, ancora dentro a le loro orribili maschere. La guècha della commedia accosciata susurra a bocca chiusa un « Anakomitasani » accompagnandosi al suono di sàmisen e tam-tam delle altre guèchas.



ATTO SECONDO

(accosciata presso al letto ove giace Iris, susurrando « *Anakomitasani* »
 accompagnandosi al suono di sâmisen e tam-tam delle altre guèchas)

UNA GUÈCHA

(a bocca chiusa)

p

$\text{♩} = 46$

LENTAMENTE

pp

pp

G

G

colla parte

pp

a tempo

G

p

pp

G

rall:.....

(1)

colla parte..... a tempo

G

p

G

colla parte

a tempo

a tempo

rall:.....

(2)

colla parte.....

a tempo

KYOTO

(cogliendo le Guèchas in oziosa curiosità, le investe con voce concitata ma trattenuta, per non svegliare Iris)

p sottovoce

Là che ci

a tempo

Handwritten notes and signatures at the bottom right of the page.

MODERATO CON MOTO ♩ = 88

K

fa - te an - co - ra masche - ra - te? O che sie - te de'

MODERATO CON MOTO ♩ = 88

p

(impedendo loro di parlare)

K

bonzi? e... stz! Ta - ce - te!... Si - lenzio!... Non

p

mf

Un poco meno

K

voglio, ap - pe - na de - sta, ab - bia ri - cordi tri - sti,

Un poco meno

p

dim.

ravvivando

UN POCO RITENUTO

K

ognor do - lo - ri! Tutta una fe - sta, un giorno

UN POCO RITENUTO

mf

K

d'o - ri, di bronzi e fio - ri.....

f
un poco affrett.

(sorpreso nel vedere aperta una delle imposte)

(vorrebbe gridare ma si ritiene)

MODERATO CON MOTO

K

p

(3) Toh! fuori spalan - cata è ancora l'impanna - ta?! Si -

MODERATO CON MOTO

fp subito

(fra i denti)

K

- lenzio, dico!... Rispondermi vo - lete?.. Oh, le sfacciate!

poco sfz

(tendendo l'orecchio)

p a tempo

K

U - di - te! Da la stra - da sal

pp un poco rit:..... *p a tempo*

K
 - gon le vo - ci chio - cie de le gen - ti, l'an - da - re ed il ve -

K
 - ni - re de' dji - n cor - ren - ti!... O che a -

cres.

K
 - ve - te gli o - recchi fat - ti in gia - da? Con tal bac -

rall:..... Un poco meno p

rall:..... Un poco meno

K
 - ca - no o chi può mai dor - mi - re?... E che - te!

a tempo

p mf

(irritato) *animando, cres. ed incalzando*

Moglie!... Vostre voci a - cu - te son vespe, son ci -

animando, cres. ed incalzando

sfz cres. sfz sfz

rall. mf rall:.....

- ca - le, son zan - za - re!... Mu - te, vi vo - glio,

rall. sfz mf sostenendo rall:.....

p pp (quasi parlato)

mu - te e, se pos - sibil, senza respi -

mf e dim:..... pp

ANDANTE ♩ = 60 (va a chiudere l'imposta; guardando nella strada vede un elegante norimmon entrare nella casa)

(4) - rare!...

ANDANTE ♩ = 60

pp senza colore

suoni tenuti

ALLEG^{ro} MOD^{to} ♩ = 108

K Bass clef, 3/4 time signature, key signature of two sharps (F# and C#). Lyrics: *Toh! Vien gen_tel!...*



Piano accompaniment for the first system, 3/4 time, key of D major. Dynamics: *pp*. Lyrics: *Toh! Vien gen_tel!...*



K Bass clef, 3/4 time signature, key signature of two sharps. Dynamics: *cres.* and *mf*. Lyrics: *È O_sa_ka in pa_lan_chi_no! Giù*



Piano accompaniment for the second system, 3/4 time, key of D major. Dynamics: *cres.*. Lyrics: *È O_sa_ka in pa_lan_chi_no! Giù*

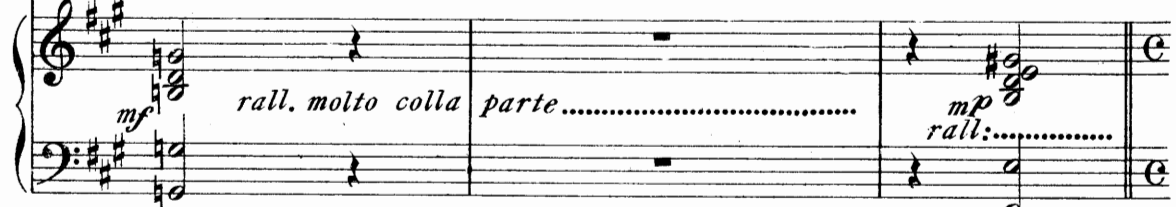


(rapidamente tutti si inchinano quasi toccando colle fronti il suolo)

K Bass clef, 3/4 time signature, key signature of two sharps. Dynamics: *a piacere*. Lyrics: *tut_ti col mi_gliore nostro inchi*



Piano accompaniment for the third system, 3/4 time, key of D major. Dynamics: *mf*, *rall. molto colla parte*, and *mp rall.*. Lyrics: *tut_ti col mi_gliore nostro inchi*



(entra con inusata vivacità, indirizzandosi a Kyoto)

OSAKA AND^{te} ANIMATO

K Bass clef, common time signature, key signature of two sharps. Dynamics: *f*. Lyrics: *Ch'io vegga ov'è la mou_smè da li occhi si_mi_li a ca*



Piano accompaniment for the fourth system, common time, key of D major. Dynamics: *mf*. Lyrics: *no!*



MENO

O - me - lie!

(calmandolo)

p

La vo - ce tu - a mo - du - la in suon più gra - ve.

MENO

pp

p

Co - me pun - ta d'a - ga - ve va ne li o - rec - chi a chi

MODERATO

p

(l'astuto taikomati mostra all'annoiato signore Iris addormentata)

pp

posa! - Ri - po - sa! -

rall. *pp* *p rit:.....*

ESTREMAMENTE LENTO ♩ = 40

K

(5) ESTREMAMENTE LENTO ♩ = 40

pp dolcissimo

pp

ppp

(allontanando brutalmente le Guèchas, che scompaiono rapide)

pp (quasi parlato)

K

Donne, vampiri della ca-sa, vi_a!

sempre pp

OSAKA (Osaka e Kyoto si avvicinano al letto d'Iris) (dolcemente a voce spiegata)

Sol - le_vami il ve_

8

AND^{te} SOST^{to} ♩ = 52

O

- la - rio!...

KYOTO (quasi parlato) *pp*

Parla pia - no!

(6) AND^{te} SOST^{to} ♩ = 52

pp dolcissimo

(sollevando il velario) *sempre sottovoce*

K

Toh! guar - da! È per -

con dolcezza

OSAKA

Span - de l'o - dor del

- fet - ta! Non ti pa - re?

cres.

O *lo - to la pic - ci - na!*

più cres. *ravvivando* *sempre P*

O *sempre pp* *È ci - liegia da*

KYOTO *con più anima* *Sogguarda a quella boc - ca porpo - ri - na!*

dolce *3* *3*

O *(contempla Iris, poi si scosta insieme a Kyoto)*

cogliere e mangia - re!

K *Ve - di che braccio!, e*

cres. *cres.*

K

ve - di un po' che ma - no!

8. 3 3

un poco rall.

più cres:.....

(con grande entusiasmo)

OSAKA *AND^{te} MOD^{to} UN POCO RITENUTO* ♩ = 69
mf

Cré - - a in que -

(7) *AND^{te} MOD^{to} UN POCO RITENUTO* ♩ = 69

mf

3 3 3 3 3 3 3 3

o

- gli oc - - - chi il lam - po d'un de -

3 3 3 3 3 3 3 3

si - - o,

cres.
vi - - bri in que -

- gli oc - - chi il sen - so, l'u - man

cres. sempre più
di - - o, u - na scin -

- til - la, un fuo - co, u - na fa -

- vil - la che

un poco rit.....
 di pia - cer ne in - cen - di la pu -

un poco rit:.....

a tempo
 - pil - la..... e,

a tempo *dim.*

dim - mi,..... co - me

p

lei ne sai tu al - cu - na?... Nes -

p

rall:..... ANDANTE *p*
 (con finta convinzione) In
 KYOTO
 - su_na,... in fede mi_a,.... nes - su_na!

(8) *rall:..... ANDANTE* *p*
dim.

que - sta no - ia mat - ta

a tempo

p

o - gni di sod - dis - fat - ta e in - sod - di -

cres. *un poco rit.*

- sfat - ta co -

- stei nel cuor..... m'ha cac - cia - ta u - na

cres. assai allarg

f *allarg.* *dim. molto*.....

spi - na di bra - ma che m'af -

f *allarg.:*.....

dim. molto

p

- fan - - na! Non

p

a tempo *cres.*

è mou - smè le - zio - sa di cit -

a tempo *cres.*

p *cres.*

- tà..... or - -

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It contains a dotted note followed by a rest, then a quarter note, and another quarter note. The lyrics are "- tà....." and "or - -". The middle staff is the right-hand piano part, featuring a continuous eighth-note triplet accompaniment. The bottom staff is the left-hand piano part, with a long note held across the system.

cres. ed animando

- di - gno fat - to per la vo - lut -

cres. ed animando

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps. It contains a series of eighth notes. The lyrics are "- di - gno fat - to per la vo - lut -". The middle staff is the right-hand piano part, featuring a continuous eighth-note triplet accompaniment. The bottom staff is the left-hand piano part, with a long note held across the system.

- tà!... Qui c'è

f allarg.

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two sharps and a common time signature. It contains a dotted note followed by a rest, then a quarter note, and another quarter note. The lyrics are "- tà!..." and "Qui c'è". The middle staff is the right-hand piano part, featuring a continuous eighth-note triplet accompaniment. The bottom staff is the left-hand piano part, with a long note held across the system.

AND.^{te} SOSTENUTO

(torna presso il letto a guardare e la-

l'a - - ni - ma!

AND.^{te} SOSTENUTO

ff

dim. subito

dolce

P un poco rit:...

scia ricadere il velario sulla fanciulla addormentata, poi trae con sè lontano in disparte Kyo-

p

rall.

pp

m.d.

rall:.....

to onde il loro chiacchierio non risvegli Iris)

MODERATO

mp

Lunga lot - ta m'an - no - ia; a ri - trosi - e io mal m'a -

(9)

MODERATO

p

ritenuto *a tempo*

O - datto;... s'el-la re-si-stes-se?...
 KYOTO *f* *3*
 Ab-bi de -

ritenuto *a tempo* *f*

poco rit:.....

K - na - ro e il pa-ra-di-so è o - vun - que!... *p* Com -

poco rit:.....

OSAKA *a tempo*

rall:..... Parla un linguaggio chiaro! *SOSTENUTO* *p*

K - pren - di tu?... Son fior le *SOSTENUTO*

P rall:..... *a tempo* *p*

mf Mosso

fra - si, le pa - role fo - glie, ma il frutto è l'or che sa tolla le

Mosso

mf

OSAKA

Abborro dai proverbî!

vo - glie. Com - pren - di tu?..

Sostenuto

p

AND^{no} CON GRAZIA ♩ = 72 *p*

Rega - li!... Doni... ap - pa - ri - scenti!

AND^{no} CON GRAZIA ♩ = 72

(10) *pp*

p *SOSTENUTO*

Ricchi! Vi - stosi!... Mi com - pren - di?

SOSTENUTO

dim. e rall. *p*

a tempo
p

Larga ma - no! A - perto borsei - li_no!... Mi com -

a tempo
pp

p

SOSTENUTO

- pren - di? Ve_sti! Fiori! Gioiel_li! Mi com -

a tempo *rall.e dim.* *mf*

SOSTENUTO *a tempo* *Sostenuto*

rall.e dim. *mf*

OSAKA

Oh, fauce in_gorda! Oh, fauce sazia ma - i!

f

p

- pren - di?

Mosso (11)

f *f*

A TEMPO BEN SOST.^o

KYOTO
cres.

p

Dap-pri-ma già ci vuol qualche mo - ì - na per

A TEMPO BEN SOST.^o

p *cres.*

dim. e rall.

ra - sciu - gar gli oc - chiet - ti da le la - cri - me,

dim. e rall.

a tempo

po - i... u - na

rit.

p

nuo - ra po - i... do - venta suo - ce - ra!...

rit. *p*

E ag - giun - gi, in ol - - tre, il più fan - ta - si -

a tempo
mf

dim. e poco rall.

(12)

- o - so e ar - mo - ni - co lin - guaggio fi - gu - ra - to...

KYOTO (che ha osservato Iris, fa cenno ad Osaka di tacere)

Stz!..

cres. ed anim. *dim. e poco rall.*

pp

Meno (a mezza voce)

A tempo sost.
pp

pp *Meno* *A tempo sost.*
pp

Destà è la pic - ci - na! Vie - ni vi - a! Va a pre - pa -

p *a piacere*

rar - ti un ro - manze - sco vi - so! Porta gemme... re - ga - li!..

col canto.....

Sostenuto
p *(escono cautamente)*

Mi com - pren - - - di?

Sostenuto
pp *pp a tempo*

AND^{te} UN POCO SOST.^{to} (come nell'Atto I^o)
 IRIS (si sveglia e guarda intorno a sè sorpresa)

AND^{te} UN POCO SOST.^{to} (come nell'Atto I^o)

pp
 O - gno - ra

rall. *pp* *pp*

so - gni, so - gni e so - - gni....

pp *rall.*

I

dolcissimo

pp

I

(con dolcezza)

p

Oh, il bel ve -

(13)

cres. ed animando *dim.*

P a tempo

I

la - rio... oh, il lie - ve drap - po

pp *pp*

rall:.....

I

tut - to spar - so d' i - - ri - di....

col canto *pp* *rall:.....* *ppp*

rall. un poco

rall. ancora

1 *ANDANTE* *p*

Or la mia veste è un ve - lo e ha traspa - ren - ze d'onda e di

ANDANTE *pp* *rall. un poco* *rall. ancora*

1 nu - be! *mf* Or io così ho ver -

MOD^{to} CON MOTO ED AGITAZIONE

1 (14) -gogna!

MOD^{to} CON MOTO ED AGITAZIONE *cres. ed anim.*

molto legato *pp* *MOD^{to} TRANQUILLO*

1 Non più le mie pia -

rall. *sfz* *p* *pp* *MOD^{to} TRANQUILLO*

(alzandosi e camminando)

I

nel - le in lac - ca ne - ra;..... ho san - da - li do -

un poco rit:..... a tempo

I

-ra - - ti, e il piè vi po - sa co -

un poco rit:..... P a tempo

dolciss. rall:.....

I

-sì mor - bi - da - men - te..... che mi

dolciss. rall:.....

affrett. *riten.*

I

pa - re di cammi - nar sopra un prato di piu - me!...

affrett:..... Priten:.....

(Ed ecco svolgersi nella mente trasognata dell'ingenua fanciulla le scene del teatrino, la dan-

AND^{te} UN POCO SOST^{to}

I

Ecco! Or ri-

AND^{te} UN POCO SOST^{to}

p

legato

-za delle Guéchas e... il rapimento)

Sostenendo

I

-cor_ do!...

Sì!... Il Te - a - tro!...

f

Sostenendo

un poco rit.

I

Dhi - a!...

La dan - za del le

un poco rit.

f

(13) Il ritmo del Valzer con molta anima

guèchas!..... Il nero

mf *f*

Il ritmo del Valzer con molta anima

mf *f rit. a tempo*

man - to m'av - vol - ge del Vam - pi - ro!

animando *rit.* *affrett.*

f *Più mosso*

ALL.º MODERATO

ALL.º MODERATO

f *3*

O - ve son

i - o?..... Mor -

ff riten. *f* *piuf* *ff* *riten. molto*

I

- ta son?... dun - que?

sempre f *ff rit. ancora* *3 affrett.*

(16)

(guardando intorno più

I

f *f* *3* *AND^{te} SOST.^{to}* *p rall:.....*

si; sono una mor-ta! E questa ca-sa

Sosten:..... *AND^{te} SOST.^{to}*

ff *f dim.* *pp rall:.....*

attentamente, mormora fra l'angoscia e la gioia)

I

pp *lento* *Opp.* *AND^e SOSTENUTO* ♩ = 54

bel-la.... è il Pa-ra - di - so!?

AND^e SOSTENUTO ♩ = 54

..... PPP *lento*

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a crescendo (*cres.*) leading to a *poco rit.* section, followed by a return to *a tempo* and ending with a *pp* dynamic. The bass clef staff provides harmonic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line that gradually decrescendos, marked *calando*. The bass clef staff continues with accompaniment.

(si ode un dolcissimo suono di

(17)

LENTO

Third system of musical notation, starting with a *pp rall.* marking. The treble clef staff has a melodic line that decrescendos and then moves to a *p* dynamic. The bass clef staff has accompaniment. A double bar line is present, with a 2/4 time signature indicated below the bass staff.

samisen interno: Iris ascolta)

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a decrescendo. The bass clef staff has accompaniment.

(un sàmisen attira i suoi sguardi) *p quasi parlato*

dolce Chi è morto tut-to

(prende il sàmisen) *mf*

sa! di - ce - va il bon - zo! Mi vo-glio accom - pa -

Moderato

-gnar l'U-ta di Ná - ni-va!..... *con spirito*

(18)

(canta forte)

Sor -

(tentando di accompagnarsi col samisen, ma dalle sue

I

- - ge dal mar la Lu-na;..... è Lu-na

The first system consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a fermata over the first two notes, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line with occasional chords in the left hand.

dita esce il più discordante e pazzo suono)

I

pie - - na;..... u - na giun-ca lag - giù lag - giù mi

The second system continues the musical piece. The vocal line has a similar melodic pattern to the first system. The piano accompaniment maintains its accompanimental role, with some changes in chordal texture.

(interrompendo)

I

me-na; io vo col - l'onda che mi por-ta.

The third system shows the vocal line continuing. The piano accompaniment becomes more active, with a more complex rhythmic pattern in the right hand, suggesting the 'pazzo suono' mentioned in the text above.

MODERATO

(getta indispettita l'istrumento, mentre

I

La vo-ce can - ta ma il suon non l'accom - pa - gna!

f *Opp.* *dim. e rall.* *p*

MODERATO

The fourth system concludes the piece. The tempo is marked 'MODERATO'. The vocal line ends with a fermata. The piano accompaniment features a final chord and a few notes in the right hand, while the left hand has a simple bass line. Dynamics include *f*, *Opp.*, *dim. e rall.*, and *p*.

riprende il suono interno dei sàmisen) (*quasi parlato*)

LENTO *p* *3*

LENTO Di-con di gran bu-gie nel mon-do ai

2 *3*

vi-vi! Chi da vi-vo non sa, non sa da

(19)

AND.^{te} SOST.^o ♩ = 54

mor-to. *AND.^{te} SOST.^o ♩ = 54* *dim. e rall.*

mf molto sentito

(si aggira curiosa e meravigliata ammirando i

A TEMPO

cres. *rit:* *A TEMPO* (20) *p dolciss.*

ricchi paraventi ed i preziosi dipinti)

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with sixteenth-note patterns in the bass line and chords in the treble line.

Musical score for the second system, including dynamic markings like *P dolce rall.* and *a tempo*, and performance instructions like *m.d.* and *m.s.*

Musical score for the third system, featuring a tempo change to *ALL.to* and dynamic markings like *rall.*, *f*, and *p!*

e colori su di una tavola)

(essa vi si accosta ed attratta dal miste...

Musical score for the fourth system, including performance instructions like *m.s.* and *p*

ro del colori siede presso la tavola tentando dipingere)

Musical score for the fifth system, including the marking *grazioso* and dynamic markings like *p*

162 (vuole dipingere un fiore)
SOSTENUTO

(21) (ma invece n'esce un angue:
UN POCO MOSSO

Musical score for the first system, consisting of two staves. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The first staff begins with a piano (*p*) dynamic and features a series of chords and melodic fragments. The second staff provides a harmonic accompaniment. A dynamic shift to forte (*f*) occurs in the second measure of the first staff.

Iris getta indispettita il foglio di carta)

(ed ora vorrebbe dipingere un cielo az-
-zurro)

Musical score for the second system, consisting of two staves. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The first staff begins with a *rall.* marking. The second staff starts with a piano (*p*) dynamic, followed by a *p subito* marking. The first staff then features a *pp rall.* marking. The second staff concludes with the instruction *dolcissimo sostenuto molto* and a triplet of eighth notes.

Musical score for the third system, consisting of two staves. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The first staff begins with a *Un poco più mosso* marking. The second staff starts with an *allarg.* marking. The first staff then features a *sf* marking. The system concludes with a 3/4 time signature.

(ma le inesperte mani non riescono che a tracciare una macchia grigiastria)

Musical score for the fourth system, consisting of two staves. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The first staff begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a fortissimo (*ff*) dynamic. The second staff concludes with the instruction *un poco rall.*

IRIS (sfiduciata, lascia cadere i pennelli)

LENTO E SOST.^{to} ♩ = 44

p *mestamente*

Io pin-go...

(22)

f *rall. e dim.* *p* *pp* *rit:.....*

a tempo

rall.

pin-go, ma il mio pennello inva-no sten-do, intin-go!

a tempo *rall:.....*

cres. molto

un poco affrett.

Va la mia ma - no in - vano! In - - va - no, in -

cres. molto *un poco affrett.*

rall:.....

p *p*

p *pp* *p*

-va - no va la mia ma - no! Io

a tempo sostenendo *affrett.*

f *mf*

a tempo sostenendo *affrett.*

f *mf*

penso a un fio - re, e n'esce invece un'an - gue tut - to ter -

rall. con dolore *rit:.....*

p

rall. con dolore *rit:.....*

p

-ro - re,..... tutto un ros - so di san - gue! Se

con dolore

rall:..... *dim.* *rit:.....*

dolce *un poco rall.* *pp dolcissimo* *f affrett.*

voglio un cie - lo az - zur-ro in mio pen - sie - ro, è un fo_sco

p dolce *pp un poco rall.* *f affrett.*

dolcissimo

f

ve - lo, un ve - lo tin-to in ne - ro!

(23)

f *rall:.....*

p

La fan - ta - sia con sè m'in-

a tempo *pp*

dim.

rall.

I
-vo - la e por-ta..... di ca-sa mia a la pic-cio-la

Più mosso
mf *cres.*

I
por - ta: là la pu - pil-la d'un cie - co final-

Più mosso
mf sentito *cres.*

cres. e animando

I
-mente ha u-na scin_til_la, u - na fa - vil - la d'u-na lu-ce ro -

cres. e animando

f *pp*

stent. *Sost.^{to} molto* *dim. e rall. molto p*

1 *ven - te che fulge e bril - - la..... ma è il*

ANCORA PIÙ LENTO

rit. *rall.*

1 *lú - - cer d'u-na la_cri_ma che len_ta -*

ANCORA PIÙ LENTO

a tempo *pp* *rit.* *rall.*

Molto lento (accasciata, nasconde il viso tra le mani)

1 *-men_te stil - - la!*

(24) *Molto lento* *pp* *ppp* *ppp*

Sostenuto *p*

Sostenuto In para-di-so (han det-to) non si pian-gel

Sostenuto *cres.* *pp* *rall:*..... *a tempo* *rall.*

Ed io di la - crime..... ho i miei occhi pie - -

Sostenuto *cres.* *pp* *rall.* *a tempo* *rall:*.....

(prorompe in pianto)

- ntl.....

pp *ppp*

(25) (una cortina si solleva lentamente e Kyoto introduce Osaka)

ALL.^{to} MOLTO RITENUTO ♩ = 72

pp *pp* *pp*

(i due uomini si soffermano sul limitare della porta e guardano la fanciulla seduta davanti al tavolino dei colori)

OSAKA (parlando sottovoce a Kyoto)

p

A un cenno mi_o manda le vesti e i

Meno ritenuto e con spigliatezza

pp *pp*

Mosso *1º Tempo rit.*

do_ni.

pp *pp*

Sì, mande_rò!

Mosso *1º Tempo ritenuto*

più f *pp* *pp*

meno ritenuto

O Or... quanto a te, i_nutil qui... va vi_a!

K A mera -

meno ritenuto

pp *p*

(il taikomati scompare dietro la cortina, lasciando soli il giovane si...

K -vi_glia; vo!

più f *mf*

Più mosso

(26)

gnore voluttuoso e l'ingenua Mousmè)

dim.

rall:... *morendo*

p *pp*

OSAKA $\text{♩} = 56$ (alle parole di Osaka Iris si volge sorpresa, gitta un
AND^{te} UN POCO SOSTENUTO *p* *dolcissimo*

$\text{♩} = 56$ Oh, co-me al tuo sot - ti - le
AND^{te} UN POCO SOSTENUTO
p
dolce e armonioso.

grido e si ritrae paurosa. Osaka la arresta d'un gesto ammirato)

cor-po s'ag-gi - ra e s'in - for-ma di te la fles-su -

*sempre p e con
 semplicità*

- o - sa not - tur - na ve - sta! Sen-za

po - sa lo sguardo ti ri - mi - ra da ca - po a

un poco *cres. e rit.* *ancora rit.*

piè e l'a - ni - ma s'ap - pa - ga nel - la sorpre - sa

un poco cres. è rit. *ancora rit.*

più sostenuto

va - ga, nel por - ten - to gen - ti - le di tua bel -

più sostenuto

cres. e rit.

(Osaka si avvicina sempre più ad Iris. Que-

cres. e rit. *allarg.*

-tà che in fe - sta al - - ta tri - on - fa in

cres. e rit. *f* *allarg.*

IRIS sta si ritrae ancor più, sorpresa e impaurita) *a tempo - Molto Calmo**pp sottovoce*

te. (Co - no - sco que - sta

f *pp subito*

(27)

a tempo - Molto Calmo

f *pp subito*

un poco cres.

ppp sempre *un poco cres.*

cres. *allarg. un poco e più cres.*

I - ve - la... È la vo - ce d'J - or!..... È J -

cres. *allarg. un poco e più cres.*

allarg. e molto dim:.....

I - or!..... È J - or!.....) *mf ma con dolcez.*

OSAKA

p *rall. e molto dim.* *mf* *3* *Per -*

allarg. e molto dim. *p* *3*

AND^{te} ANIMATO ♩ = 132 *in due movimenti* *p dolce rall:.....*

0 - chè il piede ri - trag - gi se a te vi - cin mi porta il mio de -

AND^{te} ANIMATO ♩ = 132 *in due movimenti* *dim.* *p rall:.....*

p *7* *7* *7* *7* *7* *7*

(Iris si ferma palpitante e Osaka le è vicino)

o - si - o?... (28) Dentro a' tuoi ve - li lascia lo

pp

Sostenutissimo ♩ = 104 (si batte in 3)

p *dim.* *rall. molto pp* *dolce*

sguardo mi - o di - si - o - so pe - ne - tra - re! Io ne' tuoi

cres. *f con passione*

sempre sostenuto *un poco rit.* *con passione*

cres. *Sost. moltiss.* *f*

oc - chi veg - go tutti i cie - li! Gli o - lezzi io

con grande espressione

ancora più sentito

bevo in te di tutti i mag - gi!
si mantenga lo stesso valore alle crome ♩ = 104

dolciss. un poco rit:.....

calando p dim.

un poco rall.

LENTAMENTE ♩ = 40 (Osaka accarezza la testa di Iris: questa chiude timorosa gli

(29)

pp poco rit. a tempo sempre ppp

un poco rit. a tempo sempre pp

occhi. Al tocco del giovane gli spilloni cadono e disciolgono liberi i lunghi capelli che flui-
Meno lento ♩ = 46

un poco rit. a tempo sempre pp

scono giù per le spalle di Iris, ricoprendola come di un manto)

animando ancora

cres. e ravvivando animando cres.

(tuffando con voluttà le mani nei capelli d'Iris)

OSAKA

mf a tempo ♩ = 46

Ah, i tuoi ca - pel - li

mf a tempo ♩ = 46

più sentito

son sì lunghi e tan - ti da in - ca - te -

più sentito

cres. molto.....

- nar - ti in - tor - no..... tut - ti gli uo - mi - ni!.....

marcato

rit.

cres. molto.....

con grande passione

..... *f* Tu m'inca - te - na e per la
Largamente come prima ♩ = 104 (in tre)

The first system features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 9/8. The vocal line begins with a dotted quarter note followed by eighth notes. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

con grande passione

via, Mousmè. d'o_gni tua bra - ma, deh, tu, mi

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a 3/4 time signature change. The piano accompaniment features a 3/4 time signature change and includes a fermata over a chord.

cres. un poco affrett.

me - - - - na!

cres. un poco affrett. *dim.* *pp un poco rit.*

The third system concludes the piece. The vocal line has a 2/4 time signature change. The piano accompaniment includes a fermata over a chord and a final section marked *pp un poco rit.*

ANDANTE SOST.^{to} ♩ = 48

un poco rall. 179
(ingenuamente)

IRIS

(incredula, quasi sorridendo e riannodandosi i capelli)

p

(30) (Da niuno ho udito dirmi tan-ta co-sa. I-ris tanta bel-

ANDANTE SOST.^{to} ♩ = 48

pp calmo

un poco rall.

un poco affrett. rit. Più mosso spigliato

3 3 3

-lezza? Niun lo crede! M'ha detto un sol finor che son gra-zio-sa,

Più mosso

un poco affrett. rit.

a tempo p rit.

rall:.....

p

il bab-bo mi-o, ch'è cie-cc e non mi ve -

a tempo rit. rall:..... p

AND.^{te} UN POCO SOST.^{to} come prima

I

- del...)

OSAKA

p espressivo

$\text{♩} = 56$

AND.^{te} UN POCO SOST.^{to} come prima

espressivo p

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It begins with a rest followed by the lyrics "- del...)" and then "Il tuo - po s'in - gi - glia d'un can -". The piano accompaniment is in the same key and time, starting with a treble clef and a bass clef. It includes a tempo marking "AND.^{te} UN POCO SOST.^{to} come prima" and a dynamic marking "espressivo p". There are also performance instructions "OSAKA" and "p espressivo". A tempo indicator "♩ = 56" is present. The piano part features a steady accompaniment with some triplet figures.

0

- do_re più bianco del Fou_si - ya_ma! Bocca sa - na ver -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "- do_re più bianco del Fou_si - ya_ma! Bocca sa - na ver -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and includes triplet markings.

0

- mi_glia! Fresca fon - ta - na o - ve zam - pil - lan tutte le dol -

un poco rit.

più sentito

un poco rit.

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "- mi_glia! Fresca fon - ta - na o - ve zam - pil - lan tutte le dol -". The piano accompaniment includes performance instructions "un poco rit." and "più sentito".

rit. assai *a tempo* *cres. molto*

3

- cez - ze e tutte le ca - rez - ze! O - ve il mio sangue

ben sostenuto

rit. assai..... *a tempo* *cres. molto*

rall. *f* *a tempo* (*Iris sorride nell'udire le parole entusiastiche di Osaka*) *mf*

vi - vo si ri - sto - ra! Tu ri - di?

rall. *f* *a tempo* *dim.*

f *f SOSTENUTO* *mf*

Ri - di?... (31) Ri - di! Ridi, an -

Un poco mosso *SOSTENUTO*

rall:..... *f con anima* *ff*

Un poco sostenuto
(con timore e vergognosa)
sottovoce

IRIS

pp

(Ho fat-to ma-le a ri - der, ma non
- co - ra!

Un poco sostenuto

p allarg.

pp

so se muo-ver-mi o star fer-ma a sue pa - ro - le,

assai rit:.....

a tempo
pp

se far-gli re-ve - ren - - za!... Gli di -

assai rit:..... *a tempo*

I

mf *f* *p*

- rò: «Signor l' No! Rel, p..... È

(32)

pp *rit:*..... *f* *Sostenuto*

I

dolce *Lento* *p* *allarg:*..... *dim.*

po-co... Fi-gliuol del So - - - le!?)

OSAKA *ravvivando* *mf* *3*

Ar -

Lento *pp* *allarg. sempre e dim:*..... *3*

0

AND.^{te} ANIMATO ♩ = 132 (*in due*) *rit.*

- ros-si a mi-e pa-ro-le? Non arros-sir! Lascia arrossire il

AND.^{te} ANIMATO ♩ = 132 (*in due*)

mf *ravvivando* *rit:*.....

MARCO RO
CARL. G. RANDITI
Capo Music. L. Grandieri
ROMA

rit. *sempre con anima*

so - le; e - gli o - gni dì ha tramon - ti, tu? sa - li,

Un poco sost. ♩ = 112 (in tre)

rit. *sempre con anima*

un poco rit.

sa - li, al - tis - sima, a le su - per - be au -

un poco rit......

ff *rit.*

- ro - re ai su - perbi oriz - zon - ti del mio a -

Sostenutiss.^{mo} largamente

marcate

rit...... ♩ = 36 *rit.*.....

f *ff*

IRIS

♩ = 60

f Figlio del Sol!.....

(dà in una stridente risata. I-
- more!... *mf* Ah

(33)

affrett. assai

p

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef, key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature. It features a dynamic marking of *f* and a tempo marking of ♩ = 60. The lyrics are "Figlio del Sol!.....". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a 6/8 time signature. It includes a dynamic marking of *p* and a tempo marking of ♩ = 60. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

ris si ritrae ancora, impaurita)
AND.^{no} CON MOTO ♩ = 132

cres. sempre

tu fanciulla an_cor mi credi J_or della Com_me_dia? Or re_ci_to la

mf *cres. sempre*

AND.^{no} CON MOTO ♩ = 132

Detailed description: This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef, key signature of one flat (Bb), and a 2/4 time signature. It features a dynamic marking of *mf* and a tempo marking of ♩ = 132. The lyrics are "tu fanciulla an_cor mi credi J_or della Com_me_dia? Or re_ci_to la". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a 2/4 time signature. It includes a dynamic marking of *mf* and a tempo marking of ♩ = 132. The piano part features a dynamic marking of *cres. sempre*.

mf *insensibilmente riten.*

Vi_tal!..... T'ho in ve_sta d'i_stri_on per far-ti

mf *insensibilmente riten.*

Detailed description: This system contains the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef, key signature of one flat (Bb), and a 3/4 time signature. It features a dynamic marking of *mf* and a tempo marking of *insensibilmente riten.*. The lyrics are "Vi_tal!..... T'ho in ve_sta d'i_stri_on per far-ti". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a 3/4 time signature. It includes a dynamic marking of *mf* and a tempo marking of *insensibilmente riten.*.

più sentito e ancora più riten.

f

mia ra - pi - - ta. A - pri gli oc - chi, Mou -

f

più sentito e ancora più riten.

- smè!, ve - di ed im - pa - ra la Vi - - ta. (34)

f

MENO $\text{♩} = 104$

mf

Il ve - ro no - me mi - o vuoi tu sa -

MENO $\text{♩} = 104$

cres.

riten. assai *f* *sempre più riten.*

- pe - re?..... Eb - ben, Mou - smè, io mi

riten. assai f *sempre più riten.*

riten.

chia - mo: «Il Pia - ce - - re!»

col canto *riten. f* *p*

IRIS (ricordando con accento di terrore) *pp*

Un

cominciando ad affrett. poco a poco senza cres. *legg. più sentito*

pp sempre *affrett. sempre fino al.....*

(quasi mormorato mentalmente)

I

di (e-ro pic-ci-na) al tempio vi-di un bonzo a un pa-ra-ven-to

(35) $\text{♩} = 126$

pp semplice e senza colore

legg. appogg. la 1.^a

I

tut-to fatto a sim-bo-li, scio-ri-na-re il ve-la-me d'un Mi-

I

- ste - - - - - ro

calando subito

cres. appena e un poco affrett. *un poco rit.* *pp a tempo*

I

.....

(36) E-ra una pla-ga d'un gran ma-re mor-to

legg. più sentito

pp

più sentito

I
co - lor del bron - zo; e v'era un cie - lo ros - so sì

più sentito

p *pp*

I
come san - gue, d'un rosso li - - vi - do;.....

pp *ppp*

pp *cedendo un poco*

I
e u - na gran spiaggia, u - na gran spiaggia mor - ta di grigio e

pppp *cedendo un poco*

a tempo

I
ne - - ro.....

a tempo (37)

pp

U - na fan - ciu - la già - cè - a - vi a da - già - ta, scar - ne le membra,

pp

f $\text{♩} = 56$ *molto rit.* *rubando straziante*

spar - si i ca - pel - li e nel - la boc - ca un ri - so ch'era uno

f $\text{♩} = 56$ *molto rit..... rubando straziante*

cres. assai *f* *ff* *calando*

a tempo $\text{♩} = 126$ *dim:.....* *pp*

spa - simo Su dal mar mor - to u - na gran

a tempo $\text{♩} = 126$ (58)

p dim. sempre *pp*

pio - vra intan - to il capo er - ge - - - va

pp

un poco più sentito

1 *e la fan - ciul - la col gran - de occhio fal - ca - to fuor gua -*

un poco più sentito

p *più sentito ancora*

1 *- ta - - - va;..... que - sta, do -*

pp *più sentito ancora*

un poco rit. *cres.* *calando*

1 *- ma - ta a quel ter - ror di sguardo, tutta af - fi - sa -*

un poco rit..... *cres.* *calando*

p

1 *- va!.....*

a tempo

p *dim. ancora*

a tempo sempre
p
 I Su dal mar mor - to i vi - sci - di ten - ta - co - li
 (59)
a tempo sempre
pp

cres. *p a poco a poco cres. e accelerando.....*
 I mo - veva il mo - stro, e per le gam - be, pei re - ni e per le
cres. *pp a poco a poco cres. e accelerando.....*

più sentito assai affrett. sempre
 I spal - le, poi per le chio - me e il fron - te e gli oc - chi e il
più sentito assai affrett. sempre

calando $\text{♩} = 60$ *f*

I pet-to e-si-le an-san-te, e per le brac-cia

calando *f*

sempre cres. *ff rit.* *molto rit.*

I la stringe e al-lac-cia! La stringe e allaccia in vi-so!.....

sempre cres. *ff rit.* *molto rit.*

$\text{♩} = 46$ *p* *cres.* *rit. assai dim.*

I Es - sa sor-ri-de o - gnor!.....

(40)

$\text{♩} = 46$ *pp legg. cres.* *rit. assai dim.* *pp*

lentamente *ten. moltiss. a tempo* *lento* ♩ = 54 *straziante* *f riten.*

es - sa sor - ri - de e muor..... con un e - stre - mo

lentamente *un poco sfz a tempo* *ten. > moltiss. lento* ♩ = 54

p *rall. moltiss.* *mf cres.* *f* *ff ritenutiss.*

rubando *rall. e dim.* *Opp.*

spa - sime che par un ri - so..... es - sa sor - ri - de e

rubando *lentamente*

p *pp*

rall. e dim.

I.º TEMPO ♩ = 126 *cres. e string.* *un poco rit.* (con un *pp*)

muor,..... e

I.º TEMPO ♩ = 126

pp *cres. e string.* *un poco rit.*

singhiozzo)
p *dim.*

muor!.....

a tempo

pp *dim. sempre* *ppp*

(41)

mf *a piacere*.....

E il bon-zo a vo-ce for-te: «Quella pio-vra è il Pia-

col canto.....

♩ = 76

f rit. molto

f

- ce - re..... quella piovra è la

f riten. *col canto*

(Iris si lascia cadere ai piedi del giovane, pian.)

a tempo ♩ = 76 *allarg.* *ff* *MOLTO SOST.to* ♩ = 48 *con angoscia*

Mor - - - - - te!.....» Deh,..... ch'io torni a mio

a tempo ♩ = 76 *ff* *insensibilmente allarg.* *marcate* *ff* *rit.*

gendo e rimanendo accasciata dalla paura e dal dolore)

MODERATO ♩ = 84

pa - dre!.....

OSAKA (con cinismo) *f*

(42) Son le fo - le dei *MODERATO* ♩ = 84

ritenutissimo..... *ff* *fff* *f*

a tempo

p *POCO MENO*

bon_zi spavaldi e i_pocriti che al_l'a_li_to d'un ba - cio si sbu -

poco rit:..... *POCO MENO* *p*

ALL:^{to} RITENUTO ♩ = 76

(A un cenno di Osaka le Koumaro portano e stendono ai piedi di Iris stoffe, gioielli, ventagli, fiori)

-giar... dano!

ALL:^{to} RITENUTO ♩ = 76 *un poco affrett.*

The first system features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics '-giar... dano!'. The piano accompaniment includes triplets and is marked with a piano (*p*) dynamic.

AND^{te} un poco Sost. ♩ = 52

ritard. p dolce *poco rit:.....* *Pa tempo*

The second system continues the piano accompaniment. It features a *ritardando* section marked *p dolce*, followed by a *poco ritardando* section, and then a *Pa tempo* section. The piano part includes triplets and various dynamic markings.

più p *pp sempre un poco rit.* *ppp rall:.....*

The third system continues the piano accompaniment with a *più p* section, a *pp sempre un poco rit.* section, and a *ppp rallentando* section. The piano part includes triplets and various dynamic markings.

(sollevando Iris e stringendola a se poco a poco)

AND^{te} estremamente Sost.^{to} ♩ = 40

OSAKA *con grande sentimento*

rit:..... a tempo

(43) Or dammi il braccio tu - o, braccio di ne - ve e a -

The fourth system features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics '(43) Or dammi il braccio tu - o, braccio di ne - ve e a -'. The piano accompaniment is marked with a piano (*p*) dynamic and includes triplets.

AND^{te} estremamente Sost.^{to} ♩ = 40

pp sost. molto *rit:..... a tempo*

The fifth system continues the piano accompaniment with a *pp sost. molto* section, a *ritardando* section, and a *a tempo* section. The piano part includes triplets and various dynamic markings.

più sost. *rit.* *un poco affrett:....*

-vo - rio! in_torno al col - lo..... co - si m'an -

più sost. *un poco affrett:....*

rit:.....

(sciogliendole ancora una volta i capelli) *Sostenendo*

pp *3*

-no_da! Scioglii ca - pelli!;

la te - sta bru - na

rit. e dim. pp *a tempo* *Sostenendo*

cres. e un poco

animando *più cres.* *rit. assai* *con emozione* *f*

so_vra il mio pet - to..... tu m'abban - do - na!;

con emozione

animando *più cres.* *rit. assai* *f* *un po' sf*

a tempo pp

LENTO e ritenutissimo

rall:..... a tempo

p *pp*

cres. e rit:..... sentito

calmo

ppp *cres. e rit:..... sentito*

-gliocchi,giocchi miei tu, ed i - o, labbra le lab_bra!; vi

cres. e anim. *rit. assai* *espressivo*

rit. assai *espressivo* *poco sf*

cres. e anim. *mf* *f*

scen - do e toc - co..... la dol - ce boc - ca!

LENTO e ritenutiss.

(Osaka abbandona la sua bocca

p *rall.* *rall. e dim. sempre*

OSAKA su quella di Iris quasi svenuta, mormorando e supplicando)

LENTO
dolciss.

rall. molto

con grande espressione

pp

E questo il ba -

(44)

LENTO

rit:.....

rall:..... ppp

pp rall. molto

p *Sostenuto molto* *calando*

(Iris, staccandosi da Osaka, rimane atterrita, poi prorompe in pianto)

un poco rall. dim. sempre *pp*

IRIS

MODERATO

p 3

Penso a mio padre! Io penso alla mia

OSAKA (guardandola, sorpreso)

p Piangi? Gli darò vesti e de_naro.

MODERATO

p

1 casa! Io penso al mio giar_dino! *sentito*

0 Palaz_zia_vrai! *sempre cres. e animando* Ne avrai d'im_

p *cres. assai*

1 *f* *Sostenuto* Ma non so_no i miei

0 _men_si e a ser_re ognora in fio_re!

f *Sostenuto*

1

fior!..

anim. molto

ff

(45) *ALL? RITENUTO* ♩ = 96

ff

OSAKA

(annoiato e sdegnoso)

f

(È una pup- pat - tola!)

ritenuto.....ff..... a tempo

Un poco Sost? ♩ = 56

mp Nul lo desio ti a..

Un poco Sost? ♩ = 56

dim. e un poco rall:.....

molto ritenuto

de - sca di co - de - sto splendo - re,.....

molto ritenuto *a tempo*

mf *p*

rall:.....

OSAKA *a tempo* *mf* *rall: molto.....*

Ve - sti, o - ri?.. eil ba - cio è un'e - sca cui non

a tempo *mf* *rall: molto.....*

.....

morde il tuo cuo - re?

..... *a tempo*

p

mf
Chie-di, fanciu-la!

a tempo
mf *ravvivando*

rall:.....

rall:.....

f
Bra - ma!..... Tu pur ab-bi un de-si - o!

f *rall:.....*

LARGHETTO MOSSO ♩=76
IRIS *con molta semplicità*

p
(46) Vo - glio il giar-di - no mi - o! Io voglio il mio giar -

LARGHETTO MOSSO ♩=76

p

delicato poco rit:...

I
_di - no,..... col la sua siepe in - tor - no, la mia ca - set - ta

un poco rit:.....

a tempo *p*

I
bian - ca col mormoran - te ri - o col suo vil - laggio a

a tempo

p

Un poco più sentito e sostenendo un poco

I
man - ca,..... con la val - la - ta a pra - ti, col

Un poco più sentito e sostenendo un poco

I
sol che appena è gior - no ap - par sugli e - le - va - ti
cres. e sostenendo sempre *cres.*

I
fian - chi del Fou - si - ya - ma e... mi chia - ma, mi
sostenendo assai

cres. sempre

I
chia - ma!... (rimane immobile)
A TEMPO - più calmo

pp *P rall. un poco*

(Kyoto accorre)

pp rall. assai *rall:.....*

pp

ALL? MODERATO ♩-116
(seccato, rivolgendosi a Kyoto)

OSAKA *smanierato*

(47) Da un'ora es_sa m'at_ted_ia!..... E pupa da commedia! pupa di

ALL? MODERATO ♩-116

f *f smanierato*

MODERATO ♩-88
calmo

le_gno; or' io mi sdegno!

mf Un mio con_siglio ac_

MODERATO ♩-88

ff

_cetta!

KYOTO (con finta sottomissione) *p* *un poco rit:.....*

O_gno_ ra Kyo_ to im_pa_ ra!

un poco rit:.....

p

(imitando Iris)

ANDANTE ♩ = 60

O *p* Torni alla sua ca - set - ta!

K *f* E questo il tuo con-

ANDANTE ♩ = 60 *affrett. molto Assai mosso*

p *f* *ff*

f Fa

- si - glio? La e - spongo al Yo - si - wha - ra!

ff *rit. f*

ANDANTE MODERATO ♩ = 63 *p*

pur! Ah! - mè, che no - ia!

ANDANTE MODERATO ♩ = 63 *fp* *p un poco rall:.....*

(se ne va sbadigliando)

p *mf* *Mosso*

Vol.. Sba - diglio!..... (48)

rit:..... *rit. molto* *Mosso*

ff

MODERATO ♩ = 76

(con astuzia parlando fra sè)

KYOTO

p *Moderato* ♩ = 76

Colle pic - ci - ne gran ma - estra è na -

f *rit:*..... *rall:*.....

mf *p*

- tu - ra. O mo - i - ne o pa - u - - ra!

rit:..... *rall:*.....

f *rit.* *p*

p

K

O_sakaègiovin; vede ratto, e ratto ei

a tempo
stacc. legg. rall:..... a tempo

pp *p* *p*

K

vuole il suo de_sì_o tradotto in fat_to.

cres. *f*

rall:..... a tempo

K

E_sperien_za e pa_zien_za!

f *p* *pp legg.*

rall:..... a tempo

(con occhio conoscitore osserva e studia attentamente Iris)

deciso
f

ANDANTE ♩ = 58

K

A me! Vediam!

un poco marcato (49) *molto legato*

p *rall:.....* *p*

(quasi parlato) *pp* *ALL^{to} RITENUTO* ♩ = 108

K

un poco rit. Perfetta! E in u-na ve-sta an-

pp *ALL^{to} RITENUTO* ♩ = 108

ppp

K

-cor più trasparente di co-de-sta, co-mese in-dosso avesse a ve-ste il

più sentito

ALL? TRATTENUTO

f

K nu_1a, ve - drete qualtrionfo di fan ciu_1a!.....

ALL? TRATTENUTO

Sostenendo

cres. assai *f* *ff* *ff*

(sceglie una veste e fa cenno alle donne di vestirne Iris)

K Al_la toe - letta! O_

f *ff* *ff*

LO STESSO TEMPO

(le donne accorrono; Iris impaurita vuol fuggire)

K

(50) *là!..*

LO STESSO TEMPO

animando

sfz *sfz*

(irritato)

K

f

Con me ri - tro - sa?

(imperioso)

Un poco meno

Qui s'ob - be - di - sce!.... Ba - da!

Un poco meno

sfz

ff

ff

K

ff

Per le put - te cat - ti - ve c'è la mor - te!

ff

(apre la parete a destra e mostra ad Iris un precipizio oscuro e fondo: Iris indietreggia impaurita)

K

a tempo *incalz.*

Chiamo il Vam -

f

MOLTO ALLEGRO ♩ = 152

K

-pi - ro e fat - ta è la tua

MOLTO ALLEGRO ♩ = 152

And^{te} ASSAI RITENUTO

IRIS

(implorando)

K

No,..... non fa - te - mi ma - le!

sor - te!

And^{te} ASSAI RITENUTO

(rabbonito)

K

Non lo voglio!

Sostenuto

IRIS 1^o TEMPO ANDANTE ♩ = 58

(sorpresa, prende con gioia il pupo) *p*

(insinuante) (prende il pupo che nella commedia rappresentava Jor e lo porge ad Iris) *p*

E se obbe - di - sci, guarda!... è tu_o!

(51) 1^o TEMPO ANDANTE ♩ = 58
legato

un poco rit.

Jor!

a tempo *rall:..... rit.* *PIÙ SOSTENUTO a tempo*

(dietro le stuoje, spiando nella via)

KYOTO

SOSTENUTO CALMO ♩ = 66

(52)

SOSTENUTO CALMO ♩ = 66

dim. e rall. assai

pp stacc.

Annot - ta!..... La gen - te dot - ta e

K

ghiot-ta d'o_gni co - sa va_ga e ra - ra..... s'accalca e in-

K

-da - ga!..... Già ar-

pp

K

-ros - sa di lu_mie - re..... il Yo - shi - wa - ra!.....

più sentito

p

K

Oh, feb - bre

f

(intanto le esperte donne cominciano ad ab-

K

del Pia - ce - - re!

ff *ff* *ff*

bigliare Iris, dietro un paravento)

K

La parete sot - ti - le scorre e si schiude a uno sciamen gen -

pp *3* *3* *3* *3* *3*

calmo *pp legato molto*

K

- ti - le di donne ignu - de! Qualche altro Osa - ka

mf *3* *3* *3*

mf anim. e cres:.....

K

cer - to passerà, e in questa o - nesta re - te di giovinezza incappe -

rit. f *rit. assai* *affrett.* *senza rall.*

(mentre l'abbigliano, Iris tutta intenta al pupo, si risovviene la dolcissima cantilena del
IRIS *ANDANTE* ♩ = 116

dolciss.

A-pri la tua fi - ne - stra! Io sono il Sole!.....

p

dolciss.

ANDANTE ♩ = 116

P dolcissimo

dramma, e mentre la ripete, infantilmente lo fa agire) *un poco rit.*

pp

A-pri l'o - recchio a mie dolci pa - ro - le!

pp

un poco rit.

a tempo

un poco affrett.

a tempo

A - pri l'a-ni-ma tua, al-la fe - dee spe - ra!.....

a tempo

un poco affrett.

SOSTENENDO

mf

I Jor ha ascol - ta - ta, o Dhi - a, la tua pre -

SOSTENENDO

mf *cres.* *rall:*

SOSTENENDO *poco cres.*

pp

I - ghie - ra! Tu vuoi mo - rir? Mo - rir io ti fa - rò,

SOSTENENDO

pp *poco cres.*

allarg. assai, con espansione

mf

I ma ti fa - rò mo - rir dal sol ba - cia - - - ta,

mf allarg. assai con espansione

2

P a tempo

I

ed al pa-e - se e - ter - no ti trar - rò...

P a tempo

(Kyoto si allontana dalla veranda, ed osserva Iris completamente abbigliata)

I

f . *rall.*

o - ve, o fan - ciul - la, tu sarai a - ma - - - -

rall......

f *rall.*.....

p *rall.*.....

ALL.^{to} UN POCO RITENUTO ♩ = 92

I

- ta!

KYOTO *mf*

Vediam!... Così stai be - ne!

(54) *ALL.^{to} UN POCO RITENUTO* ♩ = 92

p *mf*

(strappa ruvidamente il pupo ad Iris, e lo gitta in alto; una guècha lo afferra a volo)

K

p

Ha sonno il pic_col Jor!; po - nia - mo - lo a dor -

p

ANDANTE ♩ = 76

K

p

- mi - re! Or ti con -

ANDANTE ♩ = 76

p

K

p

- vie - ne..... so_vra la boc - ca un va - go punto in

p

3

(prende un pennello, e disegna un neo d'oro sulle labbra d'Iris) *f*

K

or! Co -

mf

- sì!..... *mf* Ve-diam o-ve po-

K

p

- sar - ti... *f* In al - to! *f* Ti vo-glio

K

mf

(colloca Iris sulla veranda)
(con enfasi)

qui! Su-per-ba - mente e-ret - te le di-vi-ne tue

f *rit:.....*

f *cres. e sost. un poco* *rit:.....*

for - me!.....

Ed or vediam se la gente ab - boc - ca! At ten - te,

p *mf* *f* *a piacere*

f *mf* *col canto.....*

f *ff* (colpo di mano) (*) (gridato)

streghe, atten-te, at - ten - te!..... Via le cortine!

(55) (le guèchas fanno scorrere rapidamente le mobili pareti)

ALL.^o MODERATO ♩ = 104

p *cres. poco a poco* *f* *cres. molto*

(si scorge la strada del Yoshiwara tutta affollata)

ff marcato *anim. un poco*

ff *sempre più f*

(L'improvvisa apparizione d'Iris, attrae subito l'attenzione della folla, che prorompe in entusiasmo)

ff *un poco rit:.....* *ff*

CORO - LA FOLLA

Soprani *SOST.^{to} GRANDIOSO* ♩ = 56

Contralti

Tenori *ff*

Bassi *ff*

Oh, ma - ra -

affrett. *SOST.^{to} GRANDIOSO* ♩ = 56

Oh, ma - ra -

- vi - glia del - le ma - ra - vi - glie!.....

- vi - glia del - le ma - ra - vi - glie!.....

sempre ff e un poco affrett.

(Kyoto, appoggiato alla veranda, osserva soddisfatto)

Two vocal staves, Treble and Bass clef, in G major. The Treble staff has lyrics "La va - ga" and the Bass staff has "La va - ga". Both staves feature a *ff* dynamic and a triplet of eighth notes. A fermata is placed over the final note of the triplet in both staves.

Piano accompaniment for the first system. The right hand features a triplet of eighth notes with a fermata, followed by a melodic line. The left hand has a triplet of eighth notes. Dynamics include *sostenendo* and *ff sempre*. A first ending bracket labeled "8" spans the first two measures.

Two vocal staves, Treble and Bass clef, in G major. The Treble staff has lyrics "fi - glia! È ro - sa the - a!....." and the Bass staff has "fi - glia! È ro - sa the - a!.....". Both staves feature a triplet of eighth notes and a fermata over the final note.

Piano accompaniment for the second system. The right hand features a triplet of eighth notes with a fermata, followed by a melodic line. The left hand has a triplet of eighth notes. Dynamics include *un poco affrett.*. A first ending bracket labeled "8" spans the first two measures.

ff sempre

Two vocal staves, Soprano (top) and Bass (bottom), in G major. Both parts feature a triplet of eighth notes in the final measure of the system. The lyrics "Fior di ver-" are written below the Bass staff.

Fior di ver-
ff sempre

Fior di ver-

Piano accompaniment for the first system. The right hand features a series of chords with a triplet of eighth notes in the final measure, marked with an 8-measure rest and a triplet bracket. The left hand has a triplet of eighth notes in the final measure. The word "sostenendo" is written above the right hand.

Two vocal staves, Soprano (top) and Bass (bottom), in G major. Both parts feature a triplet of eighth notes in the final measure of the system. The lyrics "- be - na! Fior di va - ni - glia!" are written below the Bass staff.

- be - na! Fior di va - ni - glia!

- be - na! Fior di va - ni - glia!

Piano accompaniment for the second system. The right hand features a series of chords with a triplet of eighth notes in the final measure, marked with an 8-measure rest and a triplet bracket. The left hand has a triplet of eighth notes in the final measure.

Fra le più va_ghe fi - - glie o
 Fra le più va_ghe fi - - glie o

O

Lo STESSO TEMPO

ff

va_ga me-ra-vi - - glia!
 va_ga me-ra-vi - - glia!

ff un poco affrett.

a tempo - Sostenendo

Gior-no di ro - se e di vi -

(Tutti) Gior-no di ro - se e di vi -

fff a tempo - Sostenendo

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The top system has a vocal line in treble clef with lyrics 'Gior-no di ro - se e di vi -'. The second system has a vocal line in bass clef with lyrics '(Tutti) Gior-no di ro - se e di vi -'. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and triplets. The tempo is marked 'a tempo - Sostenendo' and the dynamics are 'fff'.

- o - le! Not-te se - re - na!.....

- o - le! Not-te se - re - na!.....

un poco affrett.

Detailed description: This system contains the second two systems of the musical score. The top system has a vocal line in treble clef with lyrics '- o - le! Not-te se - re - na!.....'. The second system has a vocal line in bass clef with lyrics '- o - le! Not-te se - re - na!.....'. The piano accompaniment continues with chords and triplets. The tempo is 'a tempo - Sostenendo' and the dynamics are 'fff'. The instruction 'un poco affrett.' is written in the piano part.

Par - la, bel - la Mou - smè!..... U -

Par - la, bel - la Mou - smè!..... U -

(57)

ff

- dia - mo l'ar - mo - ni - a di tue pa - ro - le!

- dia - mo l'ar - mo - ni - a di tue pa - ro - le!

Par - la!

ff

rit. assai *a tempo*

Vocal staff 1: Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). The melody consists of quarter notes and half notes, ending with a long note. The lyrics are: L a - - ni - ma ti de - sì - - a!.....

Vocal staff 2: Bass clef, key signature of two sharps (F# and C#). The melody consists of quarter notes and half notes, ending with a long note. The lyrics are: L a - - ni - ma ti de - sì - - a!.....

Piano accompaniment 1: Treble and bass clefs, key signature of two sharps. The piece starts with a forte (*ff*) dynamic. The tempo is marked *rit. assai* and then *a tempo*. The right hand features chords and moving lines, while the left hand has a simple bass line. The tempo changes to *un poco affrett.* (un poco affrettato).

Vocal staff 3: Treble clef, key signature of two sharps. The staff contains a long note followed by a rest, with a dotted line indicating a continuation of the previous staff.

Piano accompaniment 2: Treble and bass clefs, key signature of two sharps. The right hand features a complex texture with triplets and a *fff Sostenendo* section. The left hand has a bass line with triplets. The piece ends with a *ff* dynamic.

Lo STESSO TEMPO
con slancio ed anima

ff Sì, è ro - sa the - a e imba - sama dav -

(58) Lo STESSO TEMPO
ruidoso

ff

un poco rit.

- ve - ro tut - tau - nagio - vi - nez - za!.....

ff

ff U - na ca -

un poco rit.

fff

ff

Un poco più mosso

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes and a triplet of sixteenth notes.

- rez - za di questo fior..... darìa vita all'i -

Un poco più mosso

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a complex texture with many beamed notes and rests, including a triplet of eighth notes.

I.^o TEMPO un poco affrett.

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes and a triplet of sixteenth notes. The tempo marking is *I.^o TEMPO un poco affrett.*

- dea d'uno spento pensie - - - ro!

I.^o TEMPO un poco affrett.

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes and a triplet of sixteenth notes. The tempo marking is *I.^o TEMPO un poco affrett.* Dynamic markings *f* and *ff* are present.

a tempo-sostenendo

ff 3

Soprano and Contralto vocal staves. The Soprano staff has the lyrics "Gem - ma" and a triplet of notes. The Contralto staff also has the lyrics "Gem - ma" and a triplet of notes. Both staves are marked with *ff* and a triplet of 3.

a tempo-sostenendo

Gem - ma

Piano accompaniment for the first system. The right hand features a melodic line with triplets and a *ff* dynamic marking. The left hand provides harmonic support with triplets and sustained chords.

Sop.

un poco affrett.

Cont.

Ten.

pu - ra di na - tu - ra!.....

Bassi

pu - ra di na - tu - ra!.....

Piano accompaniment for the second system. The right hand has a more active melodic line with triplets and a *un poco affrett.* marking. The left hand continues with harmonic accompaniment, including triplets and sustained notes.

A Tempo *sempre più f e anim.*

quasi gridato Parla! Par - la!

Parla! Par - la!

Parla, bella Mous - mè! Parla!

(59) *A Tempo* *sempre più f e anim.*

Parla! Parla!

f

KYOTO (esaltandosi di gioia e fregandosi le mani) (con forza)

fff Son uomo di ta-

Par - la! Ah!.....

Par - la! *fff* Ah!.....

Par - la! Par - la! *fff* Par - - - la!

Par - la! Par - la! *fff* Par - - - la!

fff

AND.^{no} TRATTENUTO $\text{♩} = 76$ (un norimon si fa largo nella folla: ne esce Osaka, il quale

ff

K $\text{♩} = 76$

ff *smanierato*

-len-to sì o no? Ve' che fu-ro - re! Strana è la

vedendo Iris, respinge la folla, gridando furente, esaltato)

senza rall.

K *senza rall.*

gente in fre-go-la d'a - mo-re. Io ci gua-da-gne-rò a staia i

senza rall.

OSAKA ALLEGRO

f $\text{♩} = 76$

Da-temi il passo! In - die-tro! In -

f $\text{♩} = 76$

riò! (È O - sa - ka! Ec - colo an -

(60) ALLEGRO

f

O *die - tro!* *In - die - tro!*

K *-cor! È pazzo!* *Io go - do!*

un poco rit.

f

(Osaka, aggrappandosi, sale sulla veranda)

AND^{te} UN POCO SOSTENUTO ♩ = 63

f

I - - - ris, son

animando e cres.

AND^{te} UN POCO SOSTENUTO ♩ = 63

f

O *i - - - o!* *Io so - no O - -*

-sa - - ka, J - or...

f un poco rit.
tut - - to sa - rò per te quel che vor -

f un poco rit.

a tempo
-ra - - - il O - -

a tempo

appassionato
-sa - ka può do - nar - ti gem - me ed

p

or

(61)

accentate

f

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a vocal line in 3/4 time, featuring a single note with a fermata. The middle staff is the right-hand piano part, showing a melodic line with a fermata and a forte (*f*) dynamic marking. The bottom staff is the left-hand piano part, consisting of a continuous triplet accompaniment.

quan - - to può dar - ti J - or di lu - - ce o

Detailed description: This system contains three staves. The vocal line spans across the system with a long phrase and a fermata. The piano part continues with a melodic line in the right hand and a triplet accompaniment in the left hand.

ra - - - i!

mf

f

E

Detailed description: This system contains three staves. The vocal line has a fermata and a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The piano part features a melodic line with a forte (*f*) dynamic marking and a triplet accompaniment in the left hand.

qui or i - o m'in - chi - no in - nan - zi a

mf

te, qui giù, qui

mf

giù nel fan - gol, qui a' tuoi

rit:.....

f rit:.....

rit:.....

pie - - - dil

a tempo

f

a tempo

f

Cur - - vo a' tuoi piè, fan - ciul - la, O - sa - ka

ve - - di qui giù!, qui

giù nel fan - gol, qui... a' tuoi

f *rit. molto*..... *ff* *rall:*.....

piè!

f

con grande espansione

Qui la paz - zia pro - ster - no del mio or -

(62) *molto espansivo*

f

- go - - glio che

ff

cie - coe vil m'ha fat - to a tue bel -

lez - - ze!

ff

3 3 3 3 3 3

Detailed description: This system contains the first vocal phrase and piano accompaniment. The vocal line is in a 3/4 time signature with a key signature of one flat. It features a melodic line with a fermata over the final note. The piano accompaniment consists of a right hand with triplets and an 8-measure rest, and a left hand with a steady triplet accompaniment. The dynamic marking *ff* is placed below the right hand.

sempre cres. sino alla fine e sempre più forte

I - - ris an -

f

sempre cres. sino alla fine e sempre più forte

f

3 3 3 3 3 3

Detailed description: This system contains the second vocal phrase and piano accompaniment. The vocal line continues with a melodic line and a fermata. The piano accompaniment features a right hand with triplets and a left hand with a steady triplet accompaniment. The dynamic marking *f* is placed below the right hand, and a crescendo line spans the bottom of the system.

- cor, an -

ff

3 3 3 3 3 3

Detailed description: This system contains the third vocal phrase and piano accompaniment. The vocal line continues with a melodic line and a fermata. The piano accompaniment features a right hand with triplets and a left hand with a steady triplet accompaniment. The dynamic marking *ff* is placed below the right hand.

incalzando

- cor, an -

ff
incalzando

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a vocal line in G major with lyrics "- cor, an -". The middle staff is a piano accompaniment with a bass line and a treble line, marked *ff* and *incalzando*. The bottom staff is a cor part with a treble clef, featuring two triplet figures. The first triplet is on a whole note, and the second is on a half note.

- cor ti

ff

Detailed description: This system continues the three-staff structure. The vocal line has a dotted line for the lyrics "- cor ti" and ends with a *ff* dynamic. The piano accompaniment continues with the same *ff* and *incalzando* markings. The cor part continues with triplet figures.

allarg. *molto sostenuto*

vo - - - glio! Dam - mi l'immen_so

ff *allarg.* *ff* *molto sostenuto*

Detailed description: This system contains three staves. The vocal line starts with *allarg.* and *molto sostenuto* markings, with lyrics "vo - - - glio! Dam - mi l'immen_so". The piano accompaniment is marked *ff* and *allarg.*. The cor part is also marked *ff* and *molto sostenuto*. The piano accompaniment features a series of triplet chords in the right hand and a single note in the left hand.

rall. molto *Mosso* (si slancia verso Iris; ma Kyoto si frammette fra Osaka e la fanciulla)

ciel di tue carez - - ze!

con forza

OSAKA,

Mosso

rall. molto (63) *ff*

(impetuoso e minacciando Kyoto)

Io primo fu - i che

io qui son servo a tutto il pub_blico!

ritenuto

tal te_soro vi - di! Kyo - to, la voglio an.

ritenuto

angoscioso *f*

Mosso

-cor!..... Io son pen - ti - to!

Ebben:..... chi ga - reg - giar po - trà con me?.....

Dò tutto quel che chiedi, ladro, ar - pi - a!

animando

(con espansione)

f

I - ris di - vi - - na,..... deh, sii

Sostenuto molto
ff

(appare nella folla il Cieco, accompagnato da due merciaioli)

mi - a! I - ris!

IL CIECO

I - ris?!

(64) *Animato* ♩ = 88

ff

P subito

affrett:.....

IRIS (rimasta fino allora intontita, alla voce del padre sobbalza per la gran gioia)

f

Sì, son i - o...

IL C

Es - sa è qui dun - que?!!

cres. e animando

cres. molto e animando

(protendendo le braccia verso il padre, mentre la folla sorpresa circonda curiosamente il cieco)

IRIS

ff Pa_dre! San I - ris! *a tempo f* ah, qui vie - ni!...

IL CIECO

Sop.rie 2!

mf Suo pa_dre!? È un

Cont.

mf Suo pa_dre!? È un

Tenori

mf Suo pa_dre!? È un

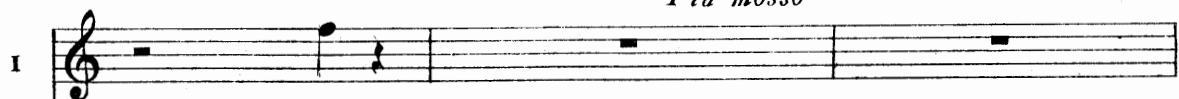
Bassi

mf Suo pa_dre!? È un

animando

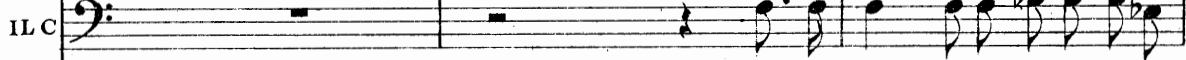
f

a tempo f

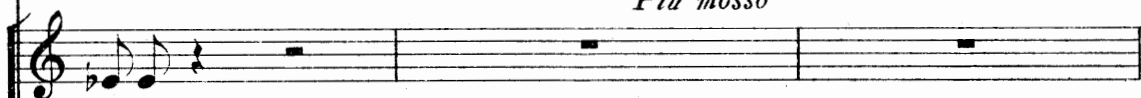
Più mosso

Qui!...

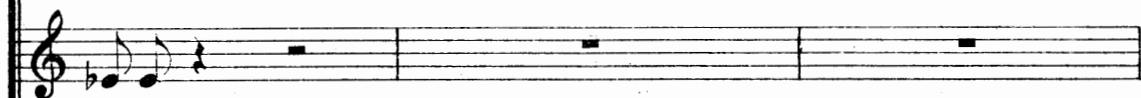
(Implorando i circostanti: la folla, presa subitamente da un senso di pietà fa largo intorno al cieco)



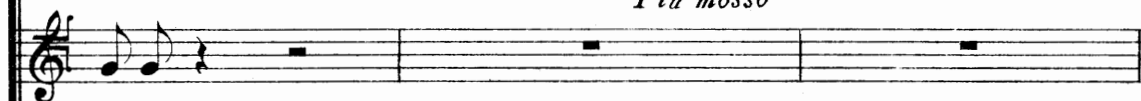
mf
Condu - ce - temi sotto a la fi -

Più mosso

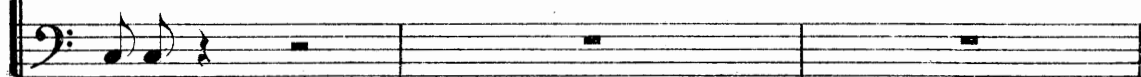
cieco!



cieco!

Più mosso

cieco!



cieco!

Più mosso

f *p*

I

KYOTO

(sorpreso dall'apparizione del cieco,

ILC

- ne - stra o - ve sta la fanciulla svergo -

mf

Fate lar-go!

mf

Fate lar-go!

Ten 1!

mf

Fate lar-go!

Ten 2!

mf

Fate lar-go!

mf

Fate lar-go!

mf

p

I
urla per giustificarsi) *ff gridato*

K
Egli venduto m'ha la figlia sua! *f (imperioso)*

IL C
- gna - ta! I - ris, ri -

Il passo!

Il passo!

Il passo!

Il passo!

Il passo!

(65)
Un poco sostenuto

col canto.....*f*.....

I
Qui pa - dre!

IL C
- spon - di! Ove sei tu? (guidato dalla voce della figlia, si avvicina, e

f *f* *ff rit:.....* *fff*

ANDANTE ♩ = 63

I
raccogliendo manate di fango lo scaglia contro la veranda: gran movimento di sorpre-

IL C
f To', sul tuo vi-so!... To', sopra il tuo fronte!...

ANDANTE ♩ = 63

f *cres. e animando*

(La maledizione del padre rende Iris pazza di dolore, e respingendo

I
-sa nella folla)

IL C
To', nel-la bocca! To', ne tuoi oc-chi... fan-go!

Sop. Ite 2!

Cont. Ah!

Ten. Ah!

Bassi Ah!

incalzando *ff*

tutti da sè, con improvviso slancio si precipita dalla finestra nell'abisso prima mostratole da Kyoto, prorompendo in grido terribile)

(grido)

ALLEGRO

Ah!

(Osaka, che non arriva in tempo per salvare Iris, rimane terrorizzato alla finestra, davanti all'abisso)

OSAKA

Ah!.....

(le mani nei capelli)

KYOTO

Ah!.....

Ah!.....

Ah!.....

Ah!.....

Ah!.....

ALLEGRO

And^{te} sost.^{to} E RITENUTO

(66)

Atto Terzo

O bel Genio nipponico, bello e antico Genio delle poesie, leggende, paurosi drammi, grottesche commedie e ute dolcissime agli amori che animano i silenzi delle sere, - bello e antico Genio dei fiori e dei pittori, non dunque gaiezza di colori vivaci, non bianchi chiarori di lune o distese di prati verdi correnti a' declivii di azzurri monti rispecchiati da laghi candidi, non trionfi di cieli e stormi di migranti uccelli, o mari d'argento ed agili saettii di awabis, intorno alla agonia di Iris?

Sul dilicato corpo, capolavoro distrutto, giù nell'abisso ove in fogna si sfoga la gran città, incombono solo le tre sinistre notti, la notte senza stelle del cielo, - la notte senza riflessi delle acque morte, - la notte senza lacrime della insensibilità della natura.

Così qui muore la vergine, il picciol corpo abbandonato all'abbraccio della bohêméria velenosa e della scirpa pungente.

Di lassù non un riflesso di una delle mille gaie lumiere del Yoshiwara !

Nell'aria greve e letale pur tuttavia vagano incerte ombre strane.

Bella e antica fantasia nipponica, sono essi forse gli Ôni del tuo mondo superstizioso che scendono radendo gli squallidi fianchi della squallida montagna, i tuoi grotteschi, bonarii o perversi folletti dalle facce sinistramente buffone? È Bénkei a cavallo della sua gran campana di bronzo? È Kintoki abbracciato ad un orso che ride? È Momotaro gobbo e sbilenco? O sono forse gli Incubi in forma di granchi o nani dall'orribile rictus quelle strane ombre?

In verità rassembrano fantastiche creazioni così la penombra caliginosa li trasfigura! No; non sono gli enti permalosi e ad ora bonaccioni delle tue fole infantili, bello e antico Genio nipponico; sono dei cenciaioli, quaggiù sospinti dalla lotta per la esistenza!

Colle loro lanternuzze, bizzarre umane lucciole della Vita cittadina, errano, l'uncino acuto a mano, guardando, desiderando, sognando i più pazzi tesori del mondo, giù in questo fango di cose morte.



ATTO TERZO

lunghissime le corone

LENTAMENTE

pp

Led. * *Led.* *

ANDANTE ♩ = 54

m.s. *m.d.*

pp

rall:.....

Led. *

dim. *a tempo* ♩ = 63

pp legatiss.

COME PRIMA

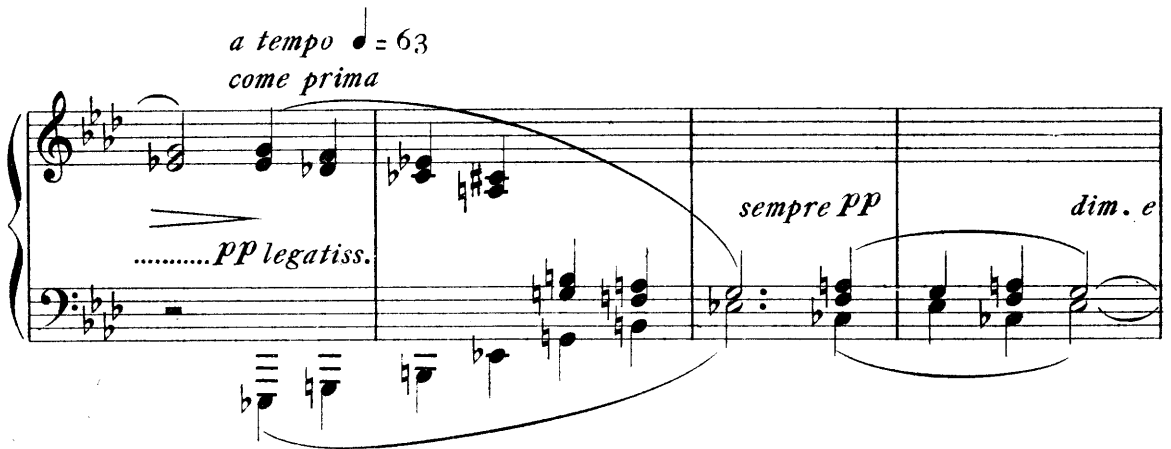
pp *m.s.*

Led. * *Led.* * *Led.* *

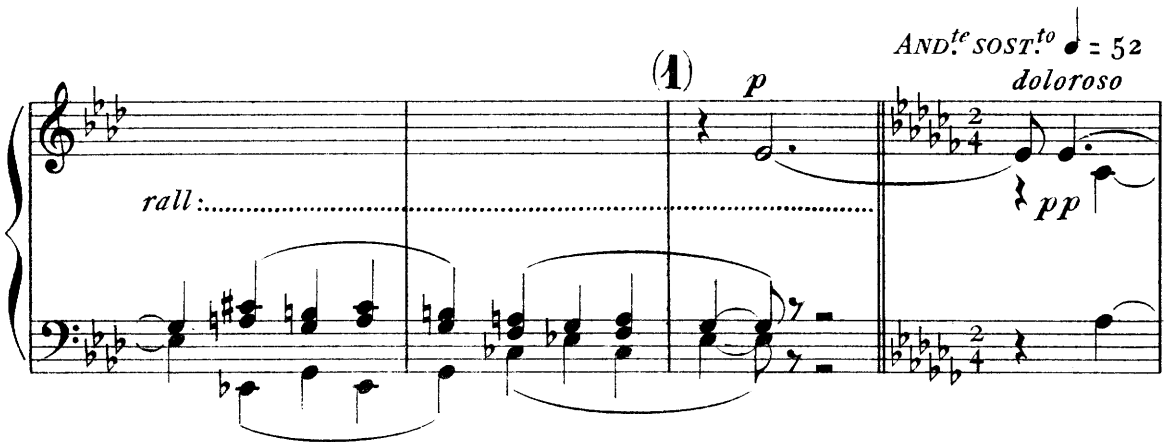
$\text{♩} = 54$
m.d.
pp
rall:.....
dim. e rall:.....



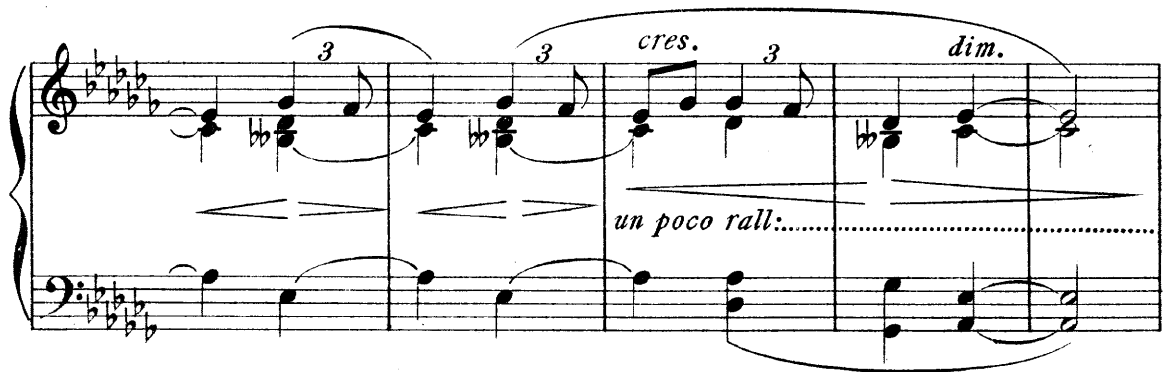
a tempo $\text{♩} = 63$
come prima
.....pp legatiss.
sempre pp
dim. e



rall:.....
(1) p
AND^{te} SOST.^{to} $\text{♩} = 52$
doloroso
pp



3 *3* *cres.* *3* *dim.*
un poco rall:.....



(2) a tempo

P a tempo *mf*

un poco anim:..... rall:..... *cres.* *dim.*

(3) a tempo con anima

P a tempo

rit:..... rall. assai..... *cres. molto* *f*

Più sost.^{to} e largamente ♩ = 42

a tempo

First system of musical notation. The piano part (top staff) features a melodic line with triplets and a fermata. The bass part (bottom staff) provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamic markings include *mf* and *f*.

Second system of musical notation. It continues the piece with a *rit.* (ritardando) marking. The piano part has a long note with a fermata. The bass part continues with harmonic accompaniment.

molto lento

1.^o TEMPO ♩ = 52

ten. (a guisa di corona)

doloroso

Third system of musical notation. It begins with *molto lento* and **1.^o TEMPO** ♩ = 52. The tempo is marked *ten. (a guisa di corona)*. The piano part has a triplet and a *rall.* (ritardando) marking. The bass part has a *p* (piano) marking. The system ends with a *pp* (pianissimo) marking.

Fourth system of musical notation. It features a triplet with a *cres.* (crescendo) marking, followed by a triplet with a *dim.* (diminuendo) marking. The piano part has a long note with a fermata. The bass part continues with harmonic accompaniment. A *rall.* marking is present.

a tempo

Più sostenuto e

pp dim. sempre

This system contains two staves of music. The upper staff has a treble clef and contains two triplet markings over eighth notes. The lower staff has a bass clef and contains a triplet marking over eighth notes. The dynamic marking *pp dim. sempre* is placed between the staves.

rall. sempre gradatamente

This system contains two staves of music. Both staves feature triplet markings over eighth notes. The marking *rall. sempre gradatamente* is positioned above the upper staff.

rit.

rall. molto

ten. (a guisa di corona)

morendo

pp lento.....

This system contains two staves of music. The upper staff has a treble clef and includes a deceleration marking *rit.* and a *morendo* marking. The lower staff has a bass clef and includes a *pp* marking. The marking *rall. molto* is placed between the staves. The marking *ten. (a guisa di corona)* is placed above the upper staff.

ten. (a guisa di corona)

Come prima ♩ = 63

pp a tempo

ten. (a guisa di corona)

This system contains two staves of music. The upper staff has a treble clef and includes a *ten. (a guisa di corona)* marking. The lower staff has a bass clef and includes a *ten. (a guisa di corona)* marking. The marking *pp a tempo* is placed between the staves. The tempo marking *Come prima ♩ = 63* is also present.

sempre *pp*

This system shows the first two staves of a piano piece. The music is in a minor key, indicated by three flats in the key signature. The first staff (treble clef) contains a series of chords and single notes, with a long slur spanning across several measures. The second staff (bass clef) contains a similar melodic line with chords. The dynamic marking *sempre pp* is written in the first measure.

rall.....

This system continues the piece. The first staff has a dotted line above it, indicating a continuation from the previous system. The second staff features a melodic line with a *rall* (rallentando) marking in the fourth measure, followed by a dotted line. The music consists of chords and single notes in the bass clef.

ppp

This system shows the third system of music. The first staff has a dotted line above it. The second staff features a melodic line with a *ppp* (pianissimo) marking in the first measure. The music is characterized by long, sweeping slurs over the notes in the bass clef.

(6) LA NOTTE
And^{te} SOSTENUTO ♩ = 46

pp

This system shows the beginning of the piece "LA NOTTE". The first staff is mostly empty, with a dotted line above it. The second staff begins with a *pp* (pianissimo) marking and contains a melodic line in the bass clef. The tempo is marked *And^{te} SOSTENUTO* with a quarter note equal to 46 beats per minute.

Poche voci di donna in lontananza (a bocca chiusa)
Soprani 1^o 2^o e Contralti. *pp*

Two systems of musical notation. The first system consists of a vocal staff (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal staff contains several rests followed by a series of notes with long, overlapping slurs, indicating a sustained, breathy sound. The piano accompaniment features a similar texture with overlapping slurs and a *pp* dynamic marking. Below the piano part, the instruction "due Pedali" is written, and an asterisk (*) is placed at the end of the system.

Voci di donna

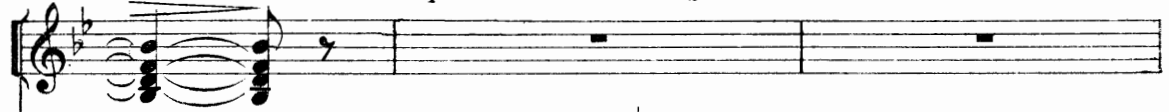
Two systems of musical notation. The first system consists of a vocal staff (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal staff contains several rests. The piano accompaniment features a series of notes with long, overlapping slurs, indicating a sustained, breathy sound. A *pp* dynamic marking is present. The piano part concludes with a fermata.

Voci di donna

Two systems of musical notation. The first system consists of a vocal staff (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal staff contains several rests followed by a series of notes with long, overlapping slurs, indicating a sustained, breathy sound. The piano accompaniment features a similar texture with overlapping slurs and a *pp* dynamic marking. Below the piano part, the instruction "due Pedali" is written, and an asterisk (*) is placed at the end of the system.

I Cenciaiuoli - (alcune figure strane errano con piccole lanterne e con un...

Voci di donna *AND^{te} con un poco di moto* ♩ = 63



AND^{te} con un poco di moto ♩ = 63

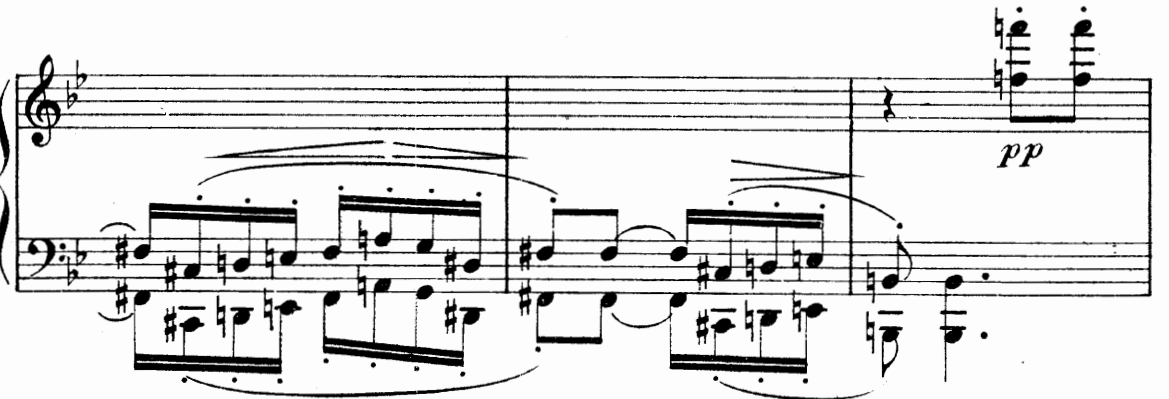


...cini, rovistando)

rit:..... a tempo



rit:..... a tempo



(tutto solo in disparte, canticchia un Elogio alla Luna)

LENTO E SOST^{to} ♩ = 42

IL CENCIAIUOLO

Musical score for 'IL CENCIAIUOLO'. The score is in 2/4 time and consists of three staves: vocal line, piano accompaniment (right hand), and piano accompaniment (left hand). The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'LENTO E SOST^{to}' with a quarter note equal to 42. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Ad o - ra bru - na e'. The piano accompaniment features a 'rall:' marking and a dynamic of 'pp' (pianissimo) that transitions to 'p' (piano). There are several triplet markings (3) and a circled '8' above the piano accompaniment.

IL CENC.

Musical score for 'IL CENC.'. The score is in 2/4 time and consists of three staves: vocal line, piano accompaniment (right hand), and piano accompaniment (left hand). The key signature has two flats. The vocal line contains the lyrics 'tar - da la Lu - na è tut - ta ga - ia.....'. The piano accompaniment features a 'rall:' marking and a dynamic of 'p' (piano). The right hand accompaniment has a circled '8' above it.

IL CENC.

poco affrett..... a tempo

Musical score for 'IL CENC.'. The score is in 2/4 time and consists of three staves: vocal line, piano accompaniment (right hand), and piano accompaniment (left hand). The key signature has two flats. The vocal line contains the lyrics '..... se in due la si ri - guarda;.....'. The piano accompaniment features a 'rall:' marking and a dynamic of 'p' (piano). The tempo is marked 'poco affrett..... a tempo'. There are several triplet markings (3) and a circled '8' above the piano accompaniment.

IL CENC. *Molto meno* ♩ = 84

affrett:.....

so - - - li..... è u - na Lu - na

(9) *Molto meno* ♩ = 84

dolce

p

m.s.

m.d.

affrett:.....

IL CENC. *a tempo*

mf

scialba.....

Se

IL CENC. 1.^o Tempo ♩ = 42

dim. rit. p

Not - te non ti ap - pa - ia, a - mi - - - co,....

1.^o Tempo ♩ = 42

rall:.....

IL CENC. *un poco rubando* *rit:.....*

in - vo - ca l'Alba!.....

un poco rubando *rit:.....*

Bassi I: Alcuni Cenciaiuioli *ANDANTE* ♩ = 60 *pp*

Bassi 2: Altri Cenciaiuioli (frugando inutilmente) La fogna è ava-ra e

(10) *ANDANTE* ♩ = 60 *pp*

mu-ta!.....

rit. pochissimo..... a tempo

pp

L'uncino invan la scruta!.....

p

UN CENCIAIUOLO
BARITONO

(s'arresta - gli occhi fissi nell'uncino
SOLO

rit. pochissimo *a tempo-sostenendo*

Ta - ce - te!

pp

trattenuto da un qualche cosa presso l'acqua morta)

Il mio s' in_

cres. e animando

pp *mf*

Più mosso

(Il cenciainuolo ritira con paziente cautela l'uncino e trae a sè diretto un involuppo d'ortiche-Gli altri ridono)

...tri-ca!...

Più mosso

pp subito

un poco rit.

pp

ALCUNI CENCIAIUOLI

Bassi I!

ALTRI CENCIAIUOLI

Bassi 2!

(ridono)

È il cespo d'un'or - ti - ca!...

Ah, ah, ah!

..... *a tempo*

pp

stacc.

(ridono)

appogg.

appogg.

Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah!

un poco

P appogg.

P appogg.

(ritornano a cercare)
a tempo - sostenendo

rall:.....

pp

(13)

rall. e dim.

rit.

UN CENCAIUOLO
TENORE

Piú mosso e ravvivando ♩ -76

(respinge brutalmente il collega che gli stavi-
cino)

O_ là!.....

Piú mosso e ravvivando ♩ -76

mf *cres.* *ff* *m.s.*

(Il suo uncino ha fatto presa in un blocco di fango e resiste contro un oggetto, pesante, come fosse davvero uno scrigno colmo di rios d'oro)

Non muover pas_so!

mf *cres.* *f* *ff* *m.s.*

PIÙ CALMO
ALCUNI CENCIAIUOLI

Tenori 1!
Dell'o - ro!..

ALTRI CENCIAIUOLI
Tenori 2!
Un te - so - ro?..

PIÙ CALMO

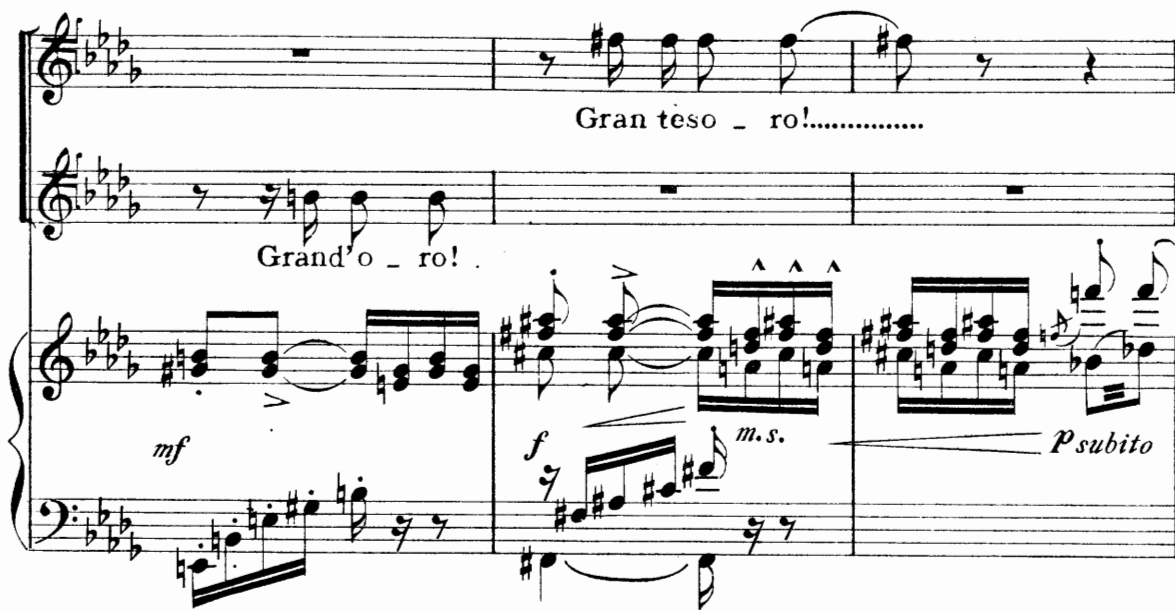


mf *f* *m.s.*

Gran tes - ro!.....

Grand'o - ro! ..

PIÙ CALMO



mf *f* *m.s.* *p subito*

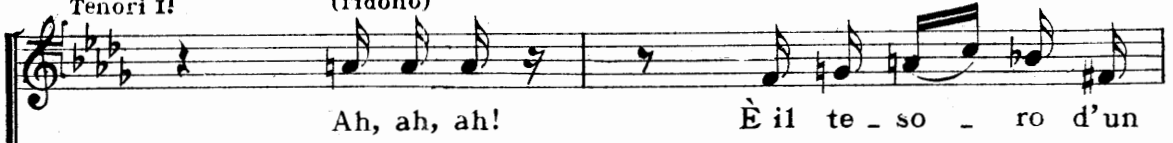
(con enorme sforzo il fortunato cenciaiuolo estrae dal fango un sasso... e gli altri ridono)



animando assai *un pocoriti..*

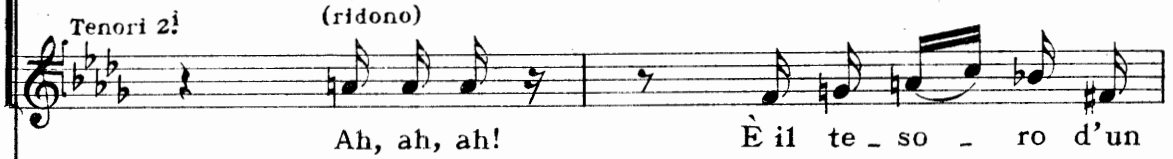
1^o TEMPO
(ridono)

Tenori 1!



Ah, ah, ah! È il te - so - ro d'un

Tenori 2!



Ah, ah, ah! È il te - so - ro d'un

(14)

1^o TEMPO



pp
stacc.

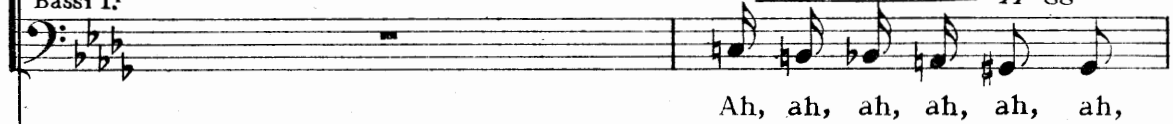
sas - so!

sas - so!

ALCUNI CENCIAIUOLI
Bassi 1!

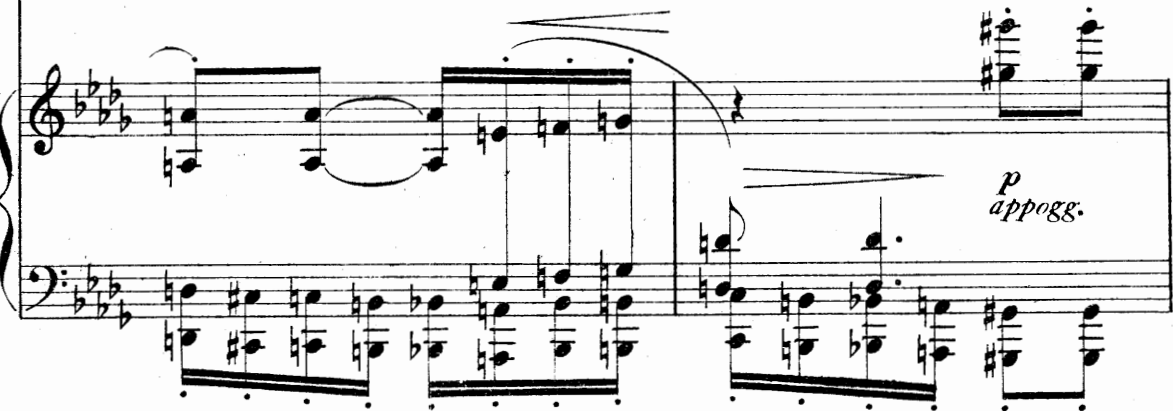
(ridono)

appogg.



Ah, ah, ah, ah, ah, ah,

p
appogg.



Bassi I (ridono) *appogg.*

ah, ah, ah, ah, ah, ah!

p appogg. *rall.:..... assai.....*

(riprende il suo Elogio alla Luna, mentre gli altri continuano a rovistare)

IL CIENC. *COME PRIMA* ♩ -42

Ad o - ra bru - na e tar - da la

(15) *COME PRIMA* ♩ -42

pp *pp*

un poco affrett:.....

Luna è tut - ta ga - ia..... se in due la si ri -

ppp *un poco affrett:.....*

p

a tempo
IL CENC.
guarda;.....

a tempo
pp *pp* *poco rall:*.....

MOLTO MENO ♩-84
IL CENC.
so - li..... *affrett.*
è u-na Lu-na

MOLTO MENO ♩-84
dolce
(16) *p* *m. s.* *m. d.* *affrett.*

IL CENC. *a tempo*
scial_ba..... Se

a tempo
p

1.^o TEMPO ♩ - 42
IL CENC.

rall. *Lentamente*

Not_te...

UN CENC. (un rapido bagliore luccica sotto il monte tagliato a picco: un grido di sorpresa strozza al canterino cenciainuolo l' Elogio alla Luna)

Ten. 1.^o Solo
Un guizzo!

(il bagliore è già svanito, e invano innalzano e abbassano le lanterne per richiamare nell'oggetto misterioso il bagliore intraveduto)

Bassi 1!
rall. Svani_to

Bassi 2!
Spento!

1.^o TEMPO ♩ - 42
rubando *rall:.....* *Lentamente*

mf *f* *p* *PPP*

IL CENC. *Sostenuto* *affrett:.....* *rall:.....*

D'a_vida..... fan_ta_si_a il tor - men_to!

Bassi 1!
vi_a!

Bassi 2!

Sostenuto *mf* *affrett:.....* *rall:.....*

I cenciai uoli, che so-

UN CENC.
Ten. 1^o

tutto a tempo

f rit. subito

Ha dentro an-

Ten 1ⁱ

(ecco di nuovo e più distinto il bagliore di prima: è la veste d'Iris)

Ten 2ⁱ

Ancor!

È raggio d'or!

Bassi 1ⁱ

rit. subito

Traluce! È veste!...

Bassi 2ⁱ

È luce!

(17) *Mosso* ♩ = 88

rit. subito

-no accorsi avidamente, s'arrestano avanti il corpo d'Iris e non osano stendervi le mani)

UN CENC. ♩ = 60

-cor il cor-po che la por-ta!...

♩ = 60

dim:..... rall:..... rall. molto..... rall. ancora

IL CENC.

(si slanciano sul corpo d'Iris)

pp

Che importa?! E d'una mor-ta!

sostenendo e rall. sempre *lentamente* (18)

pp *ppp* *ravvivando* *p*

affrett. e cres.

(la veste è strappata

Un poco mosso e con anima ♩ = 76

pp subito

con gran violenza, uno respingendo l'altro a pugni, a ceffate, si contendono gli orpel-

cres. poco a poco gradatamente

-li di Kyoto)

(19)

cres. ed anim.

cres. e animando assai

sf
un poco

sf
a tempo ritenuto
riten.
f

(un moto di vita sfugge dal piccolo corpo d'Iris)

AND^{te} APPASSIONATO ♩ - 60

(20)
ff straziante

animato molto *Mosso*

poco rit:..... *ff* *ff*

(i cenci aiuoli, atterriti, superstiziosi, paurosi, fuggono)

(21) *a tempo - Mosso* ♩ - 88

piccola pausa

fff *ff*

rit:.....

rall. molto..... SOSTENUTO ♩ - 56 *rit:..... a tempo* *rall.....*

p pesante *pp* *poco sf* *pp* *poco sf*

(La voce del Cenciaiuolo dentro alle scene, lontanissimo)

MOLTO LENTO

IL CENCIAIUOLO

(22)

a tempo *rall:.....* *rall. e dim. molto* *MOLTO LENTO*

pp *pp* *pp*

Ped.

1° TEMPO ♩ = 42
(allontanandosi)

IL CENC.

un poco rubando *1° TEMPO ♩ = 42*

pp *pp*

IL CENC.

rall.

rall. e perdendosi.....

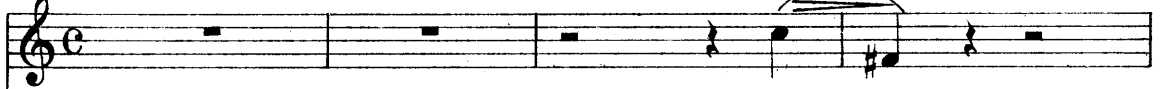
ppp

(rinvenendo un poco, come trasognata, mormora, quasi rampogna contro il mondo, il

SOSTENUTO ♩ = 54

sottovoce

IRIS



SOSTENUTO ♩ = 54

(23)

pp dolce e legatissimo

rall:..... a tempo

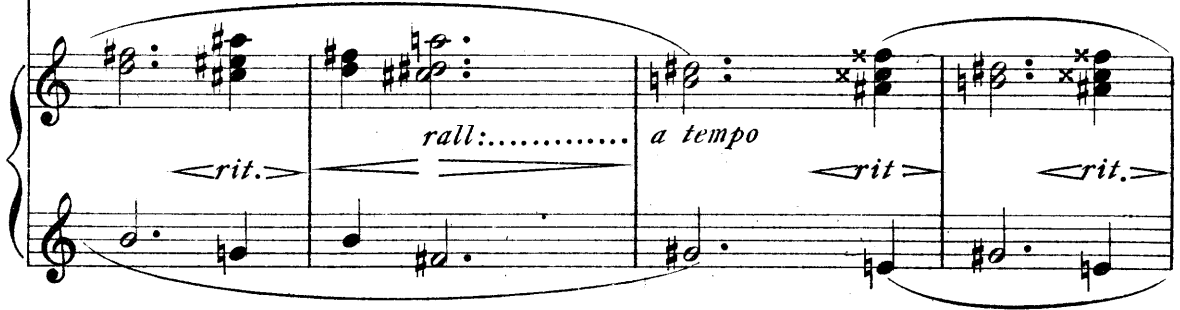


destino o la divinità)

(e rimane immobile: nell'aere



Per - chè?



freddo e muto le sembra di udire strane e beffarde voci, che rassombrano quelle dei tre per-

L'EGOISMO DI OSAKA

La voce di OSAKA

AND^{te} MODERATO ♩ = 63

freddamente



Ognun pel suo cam_m_i_no va spinto dal de_.

AND^{te} MODERATO ♩ = 63



sonaggi della sua breve esistenza: il Giovane della voluttà, il Taikomati, il Padre cieco)

0

- sti - no di sua fa - tal na - tu - ra!.....

un poco affrett:.....

0

a tempo *rit:.....*

Il tuo genti - le vez - zo, calma a de - sio di -

a tempo p *rit:.....*

0

rall:..... *a tempo* *rit:.....* *Molto sostenuto ♩ = 44 con grande espressione*

- vino, è un'umana tor - tu - ra..... Tu muo - ri, co - me il

Molto sostenuto ♩ = 44

rall:..... *a tempo* *rit:.....* *P ma sentito*

0

fior che pel suo o - lez - - zo muor!.....

1º tempo *un poco affrett:..... rit:.....*

Nel mio egoismo te_tro or porto al_trove il mio ri_so e

p a tempo

can_to di spe_tro.....

un poco affrett:.....

Co_si la Vi_ta!... Ad_di_o!.....

allarg:..... *rall. assai.....*

a tempo pp allarg:..... *rall. assai.....*

L'EGOISMO DI KYOTO

Più MOSSO ♩ = 80

La voce di KYOTO

Ruba_i; fui bastona_to, on_de mutai me_stiere;

Più MOSSO ♩ = 80

p cres. subito e animando un poco

a tempo

K ho la livrea indos - sa - to del più gran re: il Pia -

f a tempo calando un poco

un poco rit. rit.

K - ce - re. Or siamo qui, co - sì,

un poco rit.:... p

a tempo

K *mf cres.* io, per la mia vil - tà car - ne - fi - ce, tu,

f calando e rall:.....

mf a tempo cres. f calando e rall:.....

P sempre rall. rit. a tempo animando

K

vit - timaper questa tua bel - tà.....

P sempre rall.:.... rit. a tempo animando rall. molto

1^o tempo ♩ = 63

K

Perchè?... Io non lo so.....

1^o tempo ♩ = 63

pp un poco affrett.

a tempo allarg. rall. assai.....

K

Così la Vita!... Vò!.....

pp a tempo allarg.:... rall. assai.....

MENO ♩ = 58
 La voce del CIECO *p*

Ohimè, chi al_lu-me - rà nell'in_ver_no il mio

MENO ♩ = 58
pp

un poco affrett. e cres. *dim. e rit:.....*

ILC

foco e al_l'ombra o a fresco loco la state m'addur - rà?...

un poco affrett. e cres. *dim. e rit:.....*

mf *a tempo* *rit:.....*

ILC

Ta_le è il pen_sier che in fondo dispreme il pianto mi_o e

mf a tempo *rit:.....*

rit:..... *rall. assai e dim. a tempo*

ILC

fa il mio duol pro - fon - do!.....

rit:..... *rall. assai e dim. a tempo* *rit:.....*

MOLTO SOST^{to} ♩ = 44

con espressione

1^o tempo *rall. molto*

(Le voci misteriose, così come hanno favellato

La voce del CIECO *p a tempo lentamente rall. sempre e dim. rall. molto*

Co_sì la Vi-ta!... Ad - di - o!

molto adagio.....

pp a tempo lentamente rall. sempre e dim. rall. molto ppp

alla fantasia della morente fanciulla, si estinguono bizzarramente)

IRIS *LENTAMENTE quasi parlato*
(credendo sempre di sognare)

lento

An - cora il triste sogno pa - u - roso!...

(24)

LENTAMENTE

lento

pp

MOLTO AND^{te} ♩ = 52

p

Vi - sio - ni!... Af - fan - ni!... An - go - scie!...

MOLTO AND^{te} ♩ = 52 *cres. un poco*

p

a tempo
mf

Per-so-ne i-gno-te!... I-gno-te

animando un poco
a tempo
mf

calando
rall. molto.....
pp

co-se e lo_chi... e stra-ne ri-sa... e la-crime!...

calando
rall. molto.....
pp
ppp

(25)

Molto largo e sostenuto ♩ = 44
La voce di OSAKA - lontanissima

Tu muo-ri co-me il fior che pel suo o-

Molto largo e sostenuto ♩ = 44

p con grande espressione

-lez - - zo muor.....

dim. e rall:.....

0 102181 0

(il pensiero della sua misera vita le si affaccia dolorosamente)

IRIS con gran dolore e con un fil di voce **LARGO SOST.^{to}** ♩ = 40 *rit..... a tempo*

Il picciol mondo della mia casa - set - ta perchè di -

(26) *LARGO SOST.^{to}* ♩ = 40 *rit..... a tempo*

- spar?... Per - chè?... Giardin, rondini, fior, echi a'miei

pp rit:..... a tempo

3 rall. a tempo

can - ti... tutto di - le - gua e ta - ce.

a tempo anche più sost.^{to} rit:..... dolcissimo

a tempo

Per - chè co - de - sti

rall:..... a tempo

(27) *p dolcissimo*

rall.

I
 2/4
 3/4
 4/4
 stra - zii e queste te - ne - bre?.....

mf rit:..... *a tempo*

I
 3/4
 2/4
 4/4
 E per - chè pian - go e muo - io,.....

rit:..... *a tempo*

dim. *p* 3

I
 e m'ab - ban - do - na o - gni per - so - na e

dim. *p sciolte*

I

co - sa e vi - ta, e

f

cres. e animando

legatissimo

con anima

I

lu - ce, e tut - to?.....

dim. e rall. - - - - - *molto*.....

p

dim. e rall.

p rall. e dim. molto

I

.....

(28)

pp

pp rall.

f

*a tempo - Sostenutissimo
con grande espansione di dolore*

dim. molto *pp* *rall:.....*

IRIS

Estremamente lento appena sensibile rit. rall. moltissimo e morendo

Il Picciol mon-do deLLa mia ca - setta..... è silenzio e pa-

Estremamente lento

(29) *pp* *rall. moltissimo e morendo*

(sempre l'angoscia la stessa domanda)

quasi un sospiro

- u - ra. Per - chè?.

dolente, sempre lento e sempre PP e dim. sempre

rall:..... a tempo.

I

Per - chè?

ppp

(nel cielo cominciano i primi bagliori)

MOLTO ADAGIO

(1a luce si fa più

(30)

m.s. *m.d.*
Ped.

ANDANTE SOST.^{to} ♩=52

IRIS viva, quasi volesse rianimare la morente Iris, che guarda fissa nelle immense profondità

Un grand'occhio mi

dell'azzurro cielo. I primi raggi del sole scendono a carezzare Iris; essa crede sentire

dolce *P* *sostenendo* *rit.* *a tempo* *cres.*

guar - dal..

Il So - le?.....

in sè rinnovellarsi la vita: e con entusiasmo alzandosi e protendendo le braccia in alto,

mf *f* *sostenutissimo*

..... È il So - - - le!..... Tu sol non m'abban -

mf allarg. e cres. sempre

saluta il sole, che ora tutta la illumina)

allarg. sempre e cres. **ff** **MAESTOSAMENTE LARGO e SOST.^{to}**

I
do - - ni!..... A me tu

(31) **MAESTOSAMENTE LARGO e SOST.^{to}**

allarg. sempre e cres. **ff**

ff molto rit. *a tempo* **sostenutissimo**

I
vie - - ni, io ri_oso al tuo rag - gio Ri_oso nel - la

ff molto rit.:..... *a tempo* **sostenutissimo**

calando *cominciando ad animare*

I
lu - - cel!..... Aure di can - ti!..

calando *cominciando ad animare.....* **p**

sentitissimo

cres. ed animando molto

I

ma - ri di splen - do - - - ril..

cres. ed animando molto

rall:.....

I

Pla - ghe, cieli di fio - - - An - -

Soprani 1ⁱ e 2ⁱ *ff a tutta voce*

Contralti *ff a tutta voce*

Tenori 1ⁱ e 2ⁱ *ff a tutta voce*

Bassi 1ⁱ e 2ⁱ *ff a tutta voce*

An - -

(32)

ff

rit:.....animando

8.....

(muore Iris, ma già eterna, sente la sua anima divenire fulgida come un raggio, alla vo-

AND^{te} SOSTENUTO ♩ = 42

I

-ri!
-cor! Son Io, la
-cor! Son Io, la
-cor! Son Io, la
-cor! Son Io, la

AND^{te} SOSTENUTO ♩ = 42

8^{va}
ff

ce ben nota del suo Sole che chiama)

Vi - - - ta! Son la Bel - tà in - fi -
Vi - - - ta! Son la Bel - tà in - fi -
Vi - - - ta! Son la Bel - tà in - fi -
Vi - - - ta! Son la Bel - tà in - fi -

First system of a musical score. It consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are: *-ni - - ta, la Lu - - ce ed il Ca -*. The piano accompaniment is in a bass clef with the same key signature. It features a series of triplet eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. A *un poco rit:* marking is placed above the piano part.

Second system of a musical score. It consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are: *-lor. A - - ma - - te, o Co - se!*. The piano accompaniment is in a bass clef with the same key signature. It features a series of triplet eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. A *a tempo* marking is placed above the piano part, and a *più f* marking is placed above the vocal lines.

di - co; So - no il Di - o no - voe an -

di - co; So - no il Di - o no - voe an -

di - co; So - no il Di - o no - voe an -

di - co; So - no il Di - o no - voe an -

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a 7/8 time signature. It features a complex rhythmic pattern with frequent triplets and slurs.

dim. e rall. un poco

- ti - co; Son l'A - mor, Son l'A -

- ti - co; Son l'A - mor, Son l'A -

- ti - co; Son l'A - mor, Son l'A -

- ti - co; Son l'A - mor, Son l'A -

The piano accompaniment continues with the same complex rhythmic pattern of triplets and slurs as in the first system.

dim. e rall. un poco

VOCI DI DONNA

I FIORI (tutta una fantasia di fiori, che

Sop. 1^a e 2^a e Contralti

AND^{te} MENO SOSTENUTO ♩ = 58

- mor!.....

- mor!.....

- mor!.....

- mor!.....

AND^{te} MENO SOSTENUTO ♩ = 58

(33)

pp estremamente dolce uniforme e

sbocciano sotto la potenza dei raggi solari, si stende poco a poco intorno al corpo d'Iris - Non

p a bocca chiusa

pp

sempre sostenendo

pp

più gli squallidi dirupi, la melmosa fogna, ma una immensità di fiori ed un mare di luce)

p

8

dolcissimo, sempre sost.^{to} e

Detailed description: This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a long, sustained note on a high pitch, marked with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment consists of a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a rhythmic accompaniment. The key signature has two sharps (F# and C#).

legatissimo

p

8

dolcemente arpeggiate

calmo

cres. poco a poco

tr

Detailed description: This system continues the musical score. The vocal line is marked *legatissimo* and *p*. The piano accompaniment features arpeggiated chords in the right hand, marked *dolcemente arpeggiate*. The left hand has a steady accompaniment with a trill (*tr*) in the second measure. Dynamics include *calmo* and *cres. poco a poco*. The key signature remains two sharps.

8

animando poco a poco

con calore ed animato

Detailed description: This system concludes the musical score. The piano accompaniment continues with arpeggiated chords. The dynamics are *animando poco a poco* and *con calore ed animato*. The key signature remains two sharps.

8

tratt. un poco

ritornando calmo come prima

This system contains the first system of a musical score. It features a grand staff with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The music begins with a fermata over the first measure. A first ending bracket labeled '8' spans the first two measures. The tempo marking *tratt. un poco* is placed below the first measure. The second ending bracket also spans two measures, with the tempo marking *ritornando calmo come prima* placed below the second measure. The piano part consists of chords and moving lines in both hands.

8

dolce cres. subito

incalz. sentitissimo e

This system contains the second system of the musical score. It continues with the grand staff and key signature. A first ending bracket labeled '8' spans the first two measures. The tempo marking *dolce cres. subito* is placed below the first measure. The second ending bracket spans two measures, with the tempo marking *incalz. sentitissimo e* placed below the second measure. The piano part features more complex chordal textures and melodic lines.

8

con anima più f

f affrett.

This system contains the third system of the musical score. It continues with the grand staff and key signature. A first ending bracket labeled '8' spans the first two measures. The tempo marking *con anima più f* is placed below the first measure. The second ending bracket spans two measures, with the tempo marking *f affrett.* placed below the second measure. The piano part includes triplets in both hands.

allarg.

(Gli steli dei fiori si annodano intorno al cor.)

CORO GENERALE

Sop: 1^a e 2^a

MOLTO ANIMATO ♩ = 63

Cont:

Ten:

(34)

Bassi

mf

Dei Mon - di I - o la Ca -
MOLTO ANIMATO ♩ = 63

allarg.

mf vibrato

po d'Iris, come braccia umane, e la sollevano su per l'azzurro e l'infinito...verso il sole)

animando

cres.

U - gua - le I - o scendo ai

Dei Cie - li I - o la Ra - gio.ne!

- gio.ne;

cres. e animando poco a poco

cres. e animando molto

Sì co - me a te, Mou - smè!

Re, sì co - me a te, Mou -

U - gua - - le Io

U - - gua - - le Io

cres. e animando molto

incalzando

U - gua - le scendo ai Re, sì co - me a te, Mou -

- smè! co - me a

scen - do ai Re, sì co - me a

scen - do ai Re, sì co - me a

incalzando

a tempo ♩ = 69 *ff* *con anima*

- smè!..... L a - ni - ma tu - - a è

ff *con anima*

tel!..... L' a - ni - ma tu - - a è

ff *con anima*

tel!..... L' a - ni - ma tu - - a è

ff *con anima*

tel!..... L' a - ni - ma tu - - a è

(35)

a tempo ♩ = 69 *ff con anima*

mi - a! D'un fio - re all'a - go - ni - a ve -

mi - a! D'un fio - re all'a - go - ni - a ve -

mi - a! D'un fio - re all'a - go - ni - a ve -

mi - a! D'un fio - re all'a - go - ni - a ve -

a tempo ♩ = 58

fff *sostenutissimo e ritenuto*
ff

- ni - te

o fior.....

- ni - te

o fior.....

- ni - te

o fior.....

- ni - te

o fior.....

Cornette e Tromboni sul Palcoscenico *ff*

(36)

a tempo ♩ = 58

sostenutissimo e ritenuto

fff *marcatissimo sempre*

This musical score is for a piano and four voices. It is written in the key of D major (two sharps) and 4/4 time. The piano part is at the bottom, and the four vocal parts are above it. The piano part features a complex texture with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. The vocal parts are more melodic, with some parts having long, sustained notes. The score is divided into two systems. The first system has four vocal staves and one piano staff. The second system has two vocal staves and one piano staff. The piano part is marked *fff* (fortississimo) throughout. The vocal parts are marked *ff* (fortissimo) in several places. The score includes various musical notations such as notes, rests, beams, and slurs. There are also some performance instructions like *ff* and *fff*.

sempre più f

fior, ve - ni - - te

fior, ve - ni - - te

fior, ve - ni - - te

fior, ve - ni - - te

sempre più f

ff rit. e marcato

m.d.

m.s.

sempre più f

ancora più rit. *fff*

tut - ti, o fior!.....

tut - ti, o fior!.....

tut - ti, o fior!.....

tut - ti, o fior!.....

Detailed description: This section contains four vocal staves, each with a different clef (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lyrics 'tut - ti, o fior!.....' are written below each staff. The first staff has a dynamic marking of *fff* and the instruction *ancora più rit.* above it. The notes are mostly whole and half notes, with some rests. The final note of each line is a long, sustained note with a fermata.

fff

fff *ancora più rit.*

Detailed description: This section shows the piano accompaniment for the vocal lines. It consists of two staves (treble and bass clef). The music is in the same key and time signature as the vocal parts. The dynamic marking *fff* and the instruction *ancora più rit.* are placed above the staves. The piano part features complex chordal textures, including many triplets and sixteenth-note patterns. There are also some sustained chords with fermatas. The bass line has some downward-pointing triangles under the notes, possibly indicating fingerings or accents.

The musical score consists of six staves. The first four staves are vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics "o fior!". The fifth staff is a piano accompaniment for the right hand, and the sixth staff is for the left hand. The score includes dynamic markings such as *sempre cres.*, *fff*, and *rall:*. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 7/8. The lyrics "o fior!" are repeated under each vocal line. The piano accompaniment features dense chordal textures in the right hand and rhythmic patterns in the left hand.